

# GENERATOR

## EU26i/EU30is



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

**OWNER'S MANUAL**  
**MANUEL DE L'UTILISATEUR**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**MANUAL DE EXPLICACIONES**

# Honda EU26i-EU30is

## MANUAL DE EXPLICACIONES

Manual original



“e-SPEC” fue creada originalmente conforme a nuestro deseo de “preservar la naturaleza para las generaciones venideras”.

Actualmente simboliza también las tecnologías medioambientalmente responsables aplicadas a los motores, equipos de energía, motores fueraborda, etc. de Honda.



---

Le agradecemos la adquisición de este generador Honda.

Este manual abarca la operación y el mantenimiento de los generadores EU26i y EU30is.

Toda la información contenida en esta publicación está basada en la última información del producto, disponible en el momento de la impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.

Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual deberá considerarse como una parte permanente del generador y debe permanecer con él si se lo vende.

Prestar atención especial a las marcas siguientes:

**▲ADVERTENCIA** Indica una fuerte posibilidad de severos daños personales o aun fatales si no se siguen las instrucciones.

**PRECAUCION** Indica la posibilidad de daños personales o del equipo si no se siguen las instrucciones.

NOTA: Ofrece útil información.

Si acontece algún problema, o si tiene alguna pregunta acerca del generador, consulte a su distribuidor autorizado de Honda.

**▲ADVERTENCIA**

Los generadores Honda se diseñan para ofrecer un servicio seguro y confiable si se operan de acuerdo con las instrucciones. Lea y comprenda el manual del propietario antes de utilizar el generador. De otro modo, podrían ocasionarse daños personales o el equipo.

- La ilustración puede variar de acuerdo con el tipo.

# INDICE

---

1. SEGURIDAD DEL GENERADOR .....	3
2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD .....	7
Ubicaciones de la marca de CE y de la etiqueta de ruido.....	11
3. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES.....	12
4. COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN .....	16
5. PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR.....	21
• Operación en altitudes elevadas	
6. UTILIZACIÓN DEL GENERADOR.....	28
7. PARO DEL MOTOR.....	40
8. MANTENIMIENTO .....	42
9. TRANSPORTE/ALMACENAJE .....	53
10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	55
11. ESPECIFICACIONES.....	57
12. DIAGRAMA DE CONEXIONES .....	61
DIRECCIONES DE LOS PRINCIPLES CONCESIONARIOS	
Honda.....	Dentro de cubierta trasera
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA	
“Declaración de Conformidad CE” .....	Dentro de cubierta trasera

# 1. SEGURIDAD DEL GENERADOR

---

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

Los generadores Honda están diseñados para su empleo con equipos eléctricos que cumplen los requisitos adecuado de alimentación eléctrica. Otras aplicaciones pueden ocasionar lesiones al operador o daños en el generador y en otros sitios.

La mayor parte de lesiones o daños materiales pueden evitarse si se siguen todas las instrucciones de este manual y del generador. Los peligros más comunes se mencionan a continuación, junto con la mejor forma de protección propia y de los demás.

No intente nunca modificar el generador. Podría causar un accidente y daños en el generador y en los aparatos.

- No conecte una extensión al silenciador.
- No modifique el sistema de admisión.
- No ajuste el regulador.
- No extraiga el panel de control ni efectúe cambios en las conexiones del panel de control.

## Responsabilidades del operador

Aprenda a parar con rapidez el generador en caso de emergencia.

Comprenda el empleo de todos los controles del generador, receptáculos de salida, y conexiones.

Asegúrese de que todas las personas que empleen el generador hayan recibido la instrucción apropiada. No permita a los niños que operen el generador sin supervisión paterna.

Observe sin falta las instrucciones de este manual sobre el modo de empleo del generador y la información sobre el mantenimiento. Si se ignoran o se siguen incorrectamente las instrucciones puede ocasionarse un accidente como pueda ser una descarga eléctrica, y puede deteriorarse el estado de los gases de escape.

Ponga el generador en un lugar firme y nivelado antes de la operación.

No opere el generador cuando alguna de las cubiertas esté extraída. Podrá pillarse una mano o un pie en el generador y sufrir un accidente.

Para el desmontaje y el servicio del generador que no se describe en este manual, consulte a su concesionario Honda autorizado.

---

### **Peligros del monóxido de carbono**

Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspiran los gases de escape pueden ocasionar la pérdida del conocimiento y pueden causar la muerte.

Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.

No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.

### **Peligros de descargas eléctricas**

El generador produce suficiente energía eléctrica como para causar descargas eléctricas graves o electrocución si se utiliza indebidamente.

El empleo de un generador o de un aparato eléctrico en condiciones mojadas, como pueda ser bajo la lluvia o nieve, o cerca de una piscina o de un sistema de riego con rociador, puede ocasionar electrocución.

Mantenga seco el generador.

Si el generador se almacena al aire libre, desprotegido contra la intemperie, compruebe siempre todos los componentes eléctricos del panel de control antes de utilizarlo. La humedad o el hielo pueden causar mal funcionamiento o cortocircuitos de los componentes eléctricos, lo que puede ser causa de electrocución.

Si recibe una descarga eléctrica, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.

---

## **Peligros de incendios y quemaduras**

No emplee el generador en lugares en los que exista peligro de incendio.

Cuando se instale en habitaciones ventiladas, deberán observarse los requisitos adicionales de protección contra incendios y explosiones.

El sistema de escape se calienta lo suficiente como para encender ciertos materiales.

- Mantenga el generador por lo menos a 1 metro de distancia de edificios y de otros equipos durante la operación.
- No encierre el generador en ninguna estancia.
- Mantenga los materiales inflamables apartados del generador.

Algunas partes del motor de combustión interna se calientan y pueden causar quemaduras. Ponga atención a las advertencias del generador.

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes de almacenar el generador en un local cerrado.

En el caso de producirse fuego, no rocíe agua directamente al generador para apagarlo. Emplee un extintor de incendios apropiado que esté especialmente diseñado para fuegos eléctricos o de carburantes.

Si ha inhalado el humo producido por un incendio accidental con el generador, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

## **Reposte con cuidado**

La gasolina es muy inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar.

Deje que el motor se enfríe si el generador ha estado funcionando.

Reposte sólo en exteriores en un lugar bien ventilado con el motor parado.

No llene excesivamente el depósito de combustible.

No fume nunca cerca de la gasolina, y mantenga apartados el fuego y las chispas.

Guarde siempre la gasolina en un recipiente homologado.

Asegúrese de haber limpiado el combustible que se haya derramado antes de poner en marcha el motor.



---

## **Eliminación**

Para proteger el medio ambiente, no tire el generador, la batería, el aceite de motor, etc. usados en un lugar de recolección de la basura. Observe las leyes y regulaciones de su localidad o consulte a un concesionario de generadores Honda autorizado cuando deba tirar tales partes.

Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le aconsejamos que lo lleve en un recipiente cerrado a su centro de servicio local para que se encarguen ellos del aceite. No lo tire a la basura ni al suelo.

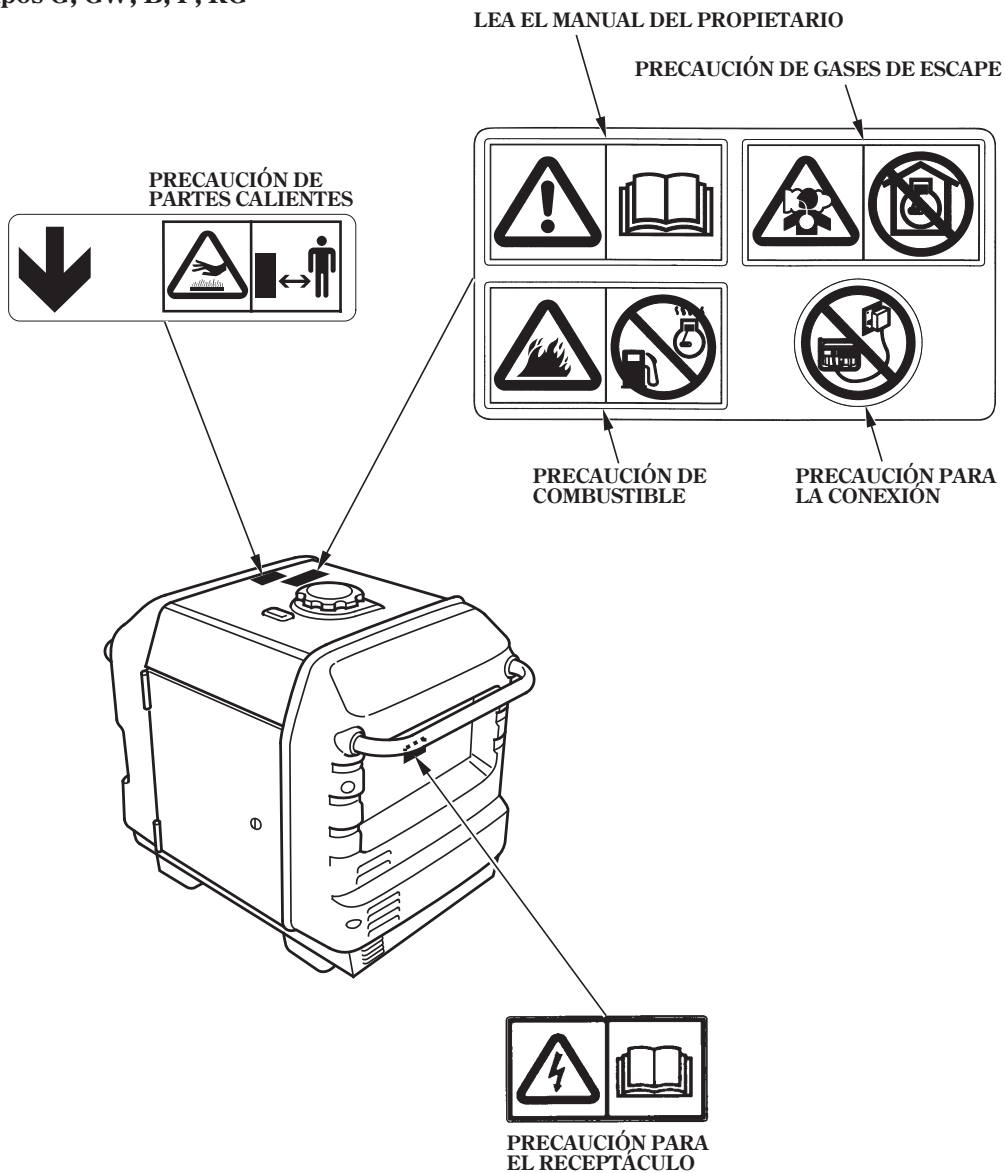
La eliminación inadecuada de la batería puede dañar el medio ambiente. Para su eliminación, confirme siempre las regulaciones locales. Para su reemplazo, póngase en contacto con su concesionario de servicio Honda.

## 2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Estas etiquetas le advierten los peligros potenciales que pueden causar daños serios. Lea con atención las etiquetas y notas de seguridad así como las precauciones descritas en este manual.

Si se despegaba una etiqueta o resulta difícil de leer, póngase en contacto con su concesionario de Honda para el reemplazo.

Tipos G, GW, B, F, RG



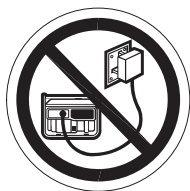


- El generador Honda está diseñado para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones.

Lea y comprenda el manual del propietario antes de operar el generador. Si no lo hace así, podrían producirse daños personales o en el equipo.



- Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspira monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y puede causar la muerte.
- Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.
- No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.



- No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.
- Las conexiones para la alimentación de reserva con el sistema eléctrico de un edificio debe realizarlas un electricista cualificado y deben satisfacer todas las leyes y códigos eléctricos aplicables. Las conexiones incorrectas pueden permitir que fugas de corriente eléctrica desde el generador se realimenten a las líneas de alimentación. Este tipo de realimentación puede electrocutar a trabajadores de la compañía eléctrica u otras personas que se ponen en contacto con líneas eléctricas durante un corte de alimentación, y cuando se repone la alimentación, el generador puede explotar, quemarse o causar incendios en el sistema eléctrico del edificio.



- La gasolina es muy inflamable y explosiva. Pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar.



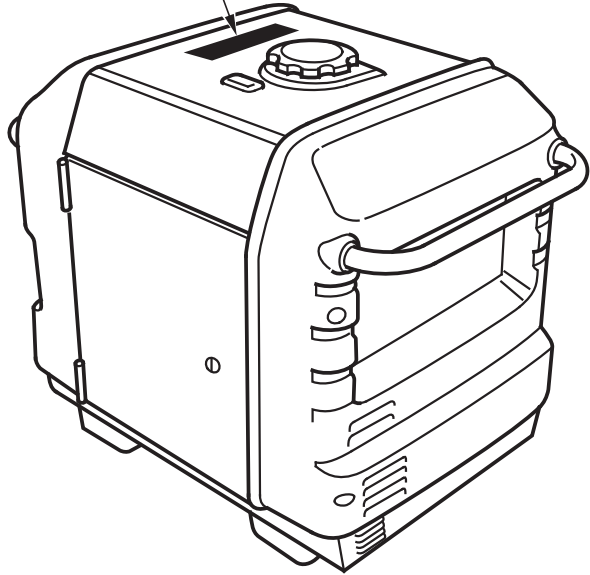
- Conecte y extraiga la caja de receptáculos para operación en paralelo cuando el motor esté parado.
- Para la operación sencilla debe extraerse la caja de receptáculos para operación en paralelo.



- El sistema de escape puede causar quemaduras serias cuando está caliente.  
No lo toque si el motor ha estado en marcha.

# Tipo U

<p><b>⚠ CAUTION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❗ DO NOT USE Indoors DUE TO RISK OF CARBON MONOXIDE POISONING.</li> <li>❗ DO NOT CONNECT THE OUTLET OF THIS GENERATOR TO HOUSE WIRING.</li> <li>❗ STOP THE ENGINE BEFORE REFUELLING.</li> <li>❗ CHECK FOR SPILLED FUEL, OR FUEL LEAKS.</li> <li>❗ DO NOT FILL THE FUEL TANK BEYOND THE UPPER LIMIT LINE.</li> <li>❗ FOR DETAILED EXPLANATION, READ THE OWNER'S MANUAL.</li> <li>❗ BE SURE TO CONNECT ONLY THE SPECIAL LEAD TO THE PARALLEL OPERATION RECEPTACLE.</li> </ul> <p><b>⚠ ATTENTION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❗ NE PAS UTILISER DANS UN LOCAL OÙ LES VAPEURS NOUVEES DE MONOXYDE DE CARBONE PEUVENT S'ACCUMULER.</li> <li>❗ NE JAMAIS CONNECTER LE GROUPE ELECTROGENE A UNE PRISE DE SECTEUR.</li> <li>❗ ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN D'ESSENCE.</li> <li>❗ CONTRÔLER QUE N'Y AIT RIEN FUITÉ D'ESSENCE, NI D'ESSENCE RÉPANDUE SUR L'APPAREIL.</li> <li>❗ NE PAS REMPLIR LE RÉSERVOIR D'ESSENCE AU DELÀ DU NIVEAU DE NIVEAU MAXIMUM.</li> <li>❗ POUR PLUS D'INFORMATIONS, LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.</li> <li>❗ CONNECTER UNiquement LE CORDON SPÉCIAL À LA PRISE D'UTILISATION EN PARALLÈLE.</li> </ul>	<p><b>⚠ ATENCIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❗ NO LO USE EN LUGARES CERRADOS, DADO EL RIESGO DE ENVENENAMIENTO POR MONÓXIDO DE CARBONO.</li> <li>❗ NO CONECTE LA SALIDA DE ESTE GENERADOR A LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA DE CASA.</li> <li>❗ PARAR MOTOR ANTES DE BOMBAR COMBUSTIBLE AL DEPÓSITO.</li> <li>❗ INSPECCIONAR PARA COMBUSTIBLE DERRAMADO O ESCAPADO.</li> <li>❗ NO BOMBAR COMBUSTIBLE EN LA LINEA DE NIVEL.</li> <li>❗ CONSULTAR EL MANUAL PARA EL USO DE LOS DETALLES SOBRE EL MANEJO.</li> <li>❗ ASEGURARSE DE QUE SE LO CONECTA EL CABLE ESPECIAL EN EL CONECTOR DE OPERACIÓN PARALELA.</li> </ul> <p>تنبيه ❗ لا تستخدمه داخل المغلقة لتجنب أخطار التسمم بغاز أول أكسيد الكربون.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❗ لا تصل فتحة إخراج هذا النوع الكهربائي بشبكة الأسلاك المنزلية.</li> <li>❗ توقف المحرك قبل إعادة تزويده بالوقود.</li> <li>❗ راجع من أجل وجود وقود متسكب أو تسربات الوقود.</li> <li>❗ لا تملأ خزان الوقود أكثر من الحد الأقصى المحدد.</li> <li>❗ التحقق على حدة من التفاصيل أكثر حول ذلك.</li> <li>❗ يجب التأكد من توصيل السلك الخاص فقط إلى محبس الذي يعمل على التوازي.</li> </ul>
--	--



• Situación de la marca CE y de la etiqueta de ruido

Tipos G, GW, B, F

• MARCA CE y ETIQUETA DE RUIDO

ETIQUETA DEL NIVEL DE RUIDO

Rated power COP	2.8 kW	50 Hz	G1
Rated power factor	1.0	230 V	IP23M
Year of Mfg	2008	12.2A	Mass 59 kg

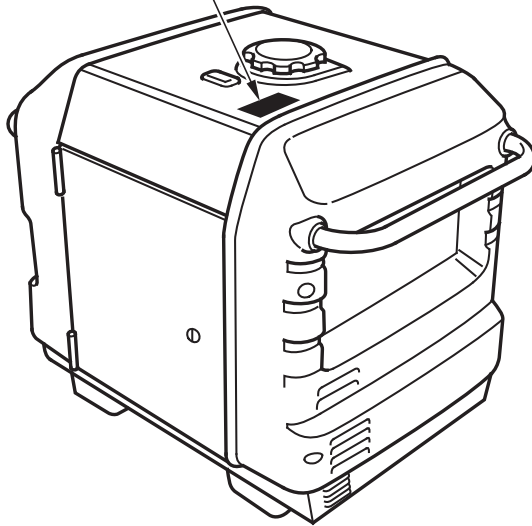
**Honda Motor Co., Ltd.**  
 2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku,  
 Tokyo, Japan

**Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office**  
 Wijngaardveld 1 (Noord V),  
 9300 Aalst - BELGIUM

Clase de rendimiento  
 Código IP  
 Masa en seco

Fabricante y dirección  
 Año de fabricación  
 Nombre y domicilio del representante autorizado

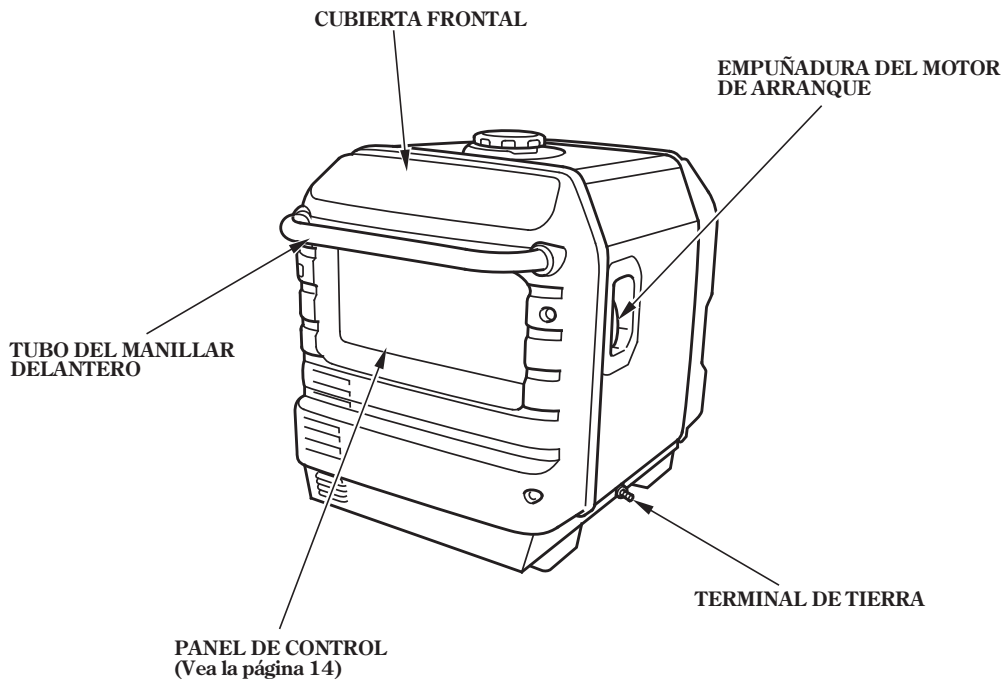
[Ejemplo: EU30is]



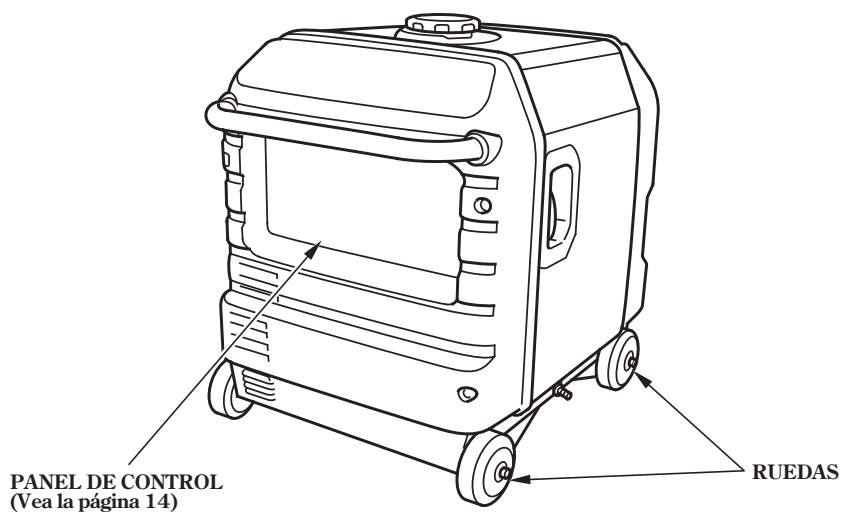
### 3. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES

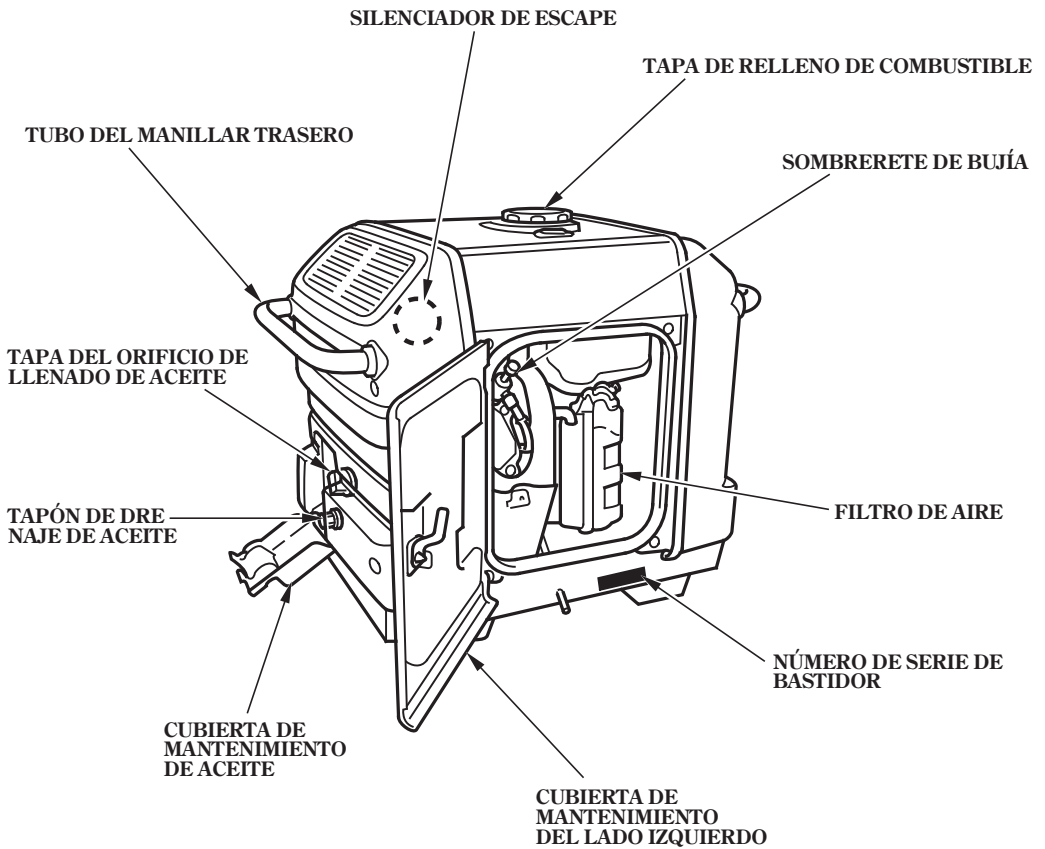
---

#### <TIPO SOPORTE>



#### <TIPO RUEDAS>





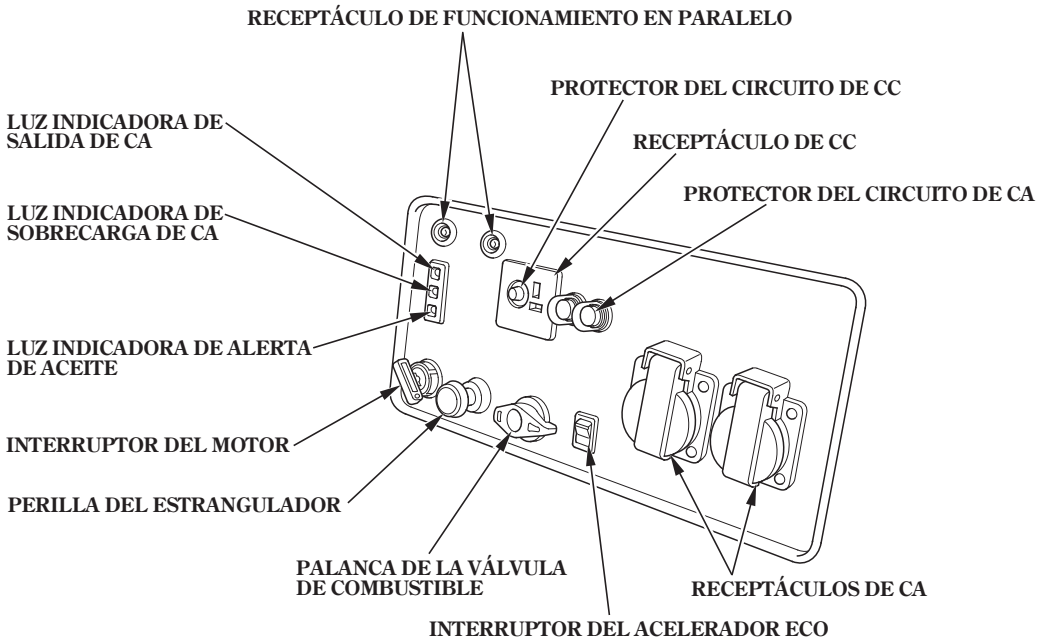
Anote el número de serie del bastidor en el espacio de abajo. Necesitará este número de serie para realizar pedidos de partes.

Número de serie del bastidor: \_\_\_\_\_

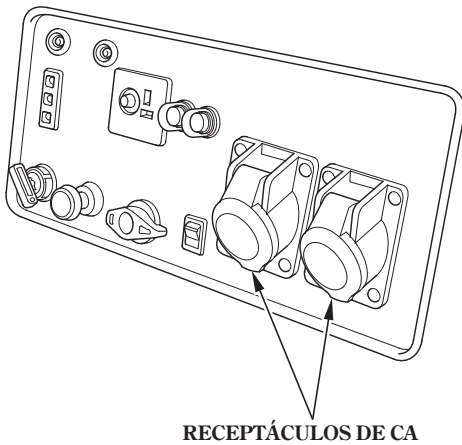


## PANEL DE CONTROL

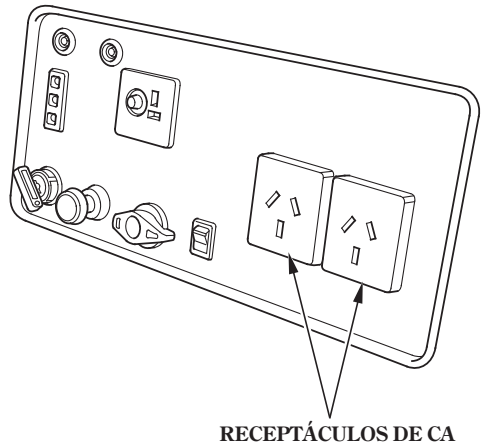
Tipos F, G, GW, RG



Tipo B



Tipo U



## Acelerador Eco

### ECO:

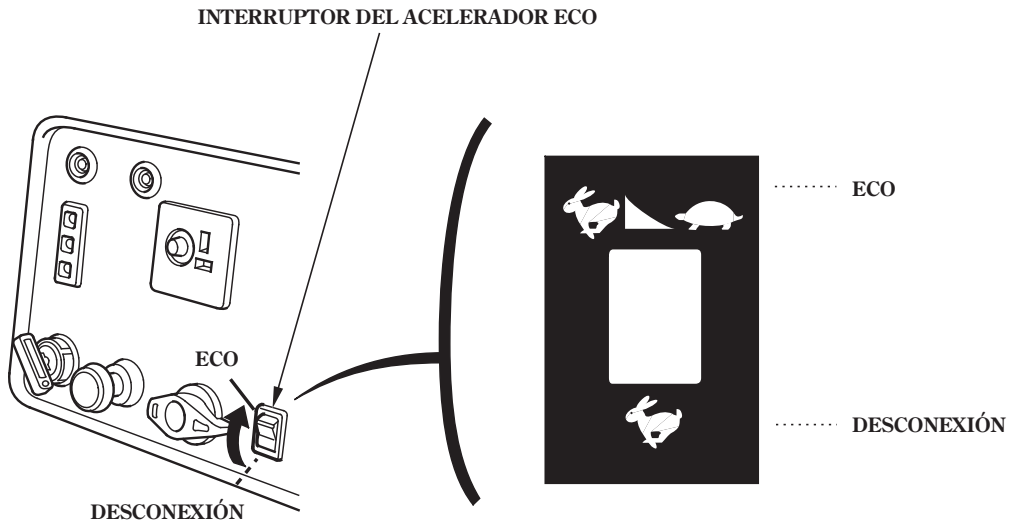
La velocidad del motor se mantiene al ralentí automáticamente cuando se desconecta el aparato eléctrico y retorna a la velocidad adecuada para la carga eléctrica cuando se conecta el aparato eléctrico. Esta posición se recomienda para minimizar el consumo de combustible durante la operación.

### NOTA:

- Gire el interruptor del acelerador Eco a la posición OFF para reducir los cambios de tensión cuando se conectan simultáneamente aparatos con grandes cargas eléctricas.
- El sistema del acelerador Eco no opera de forma suficiente si el aparato eléctrico requiere energía eléctrica momentánea.

### OFF:

No funciona el sistema del acelerador Eco. La velocidad del motor se mantiene por encima de la velocidad nominal.



# 4. COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN

**PRECAUCION**

Cerciorarse de que el generador esté sobre una superficie nivelada con el motor parado.

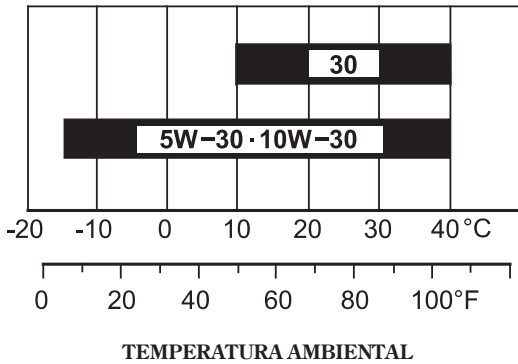
- 1. Comprobar el nivel de aceite de motor.

**PRECAUCION**

El empleo de aceite de motor de 2 tiempos o aceite no detergente puede acortar la vida útil de servicio del motor.

### Aceite recomendado

Emplee aceite de motor de 4 tiempos que satisfaga o exceda los requisitos para la categoría de servicio API de SE o posterior (o equivalente). Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse que incluye las letras SE o posterior (o equivalente).



Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales. Las otras viscosidades mostradas en la gráfica pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen indicado.

Abra la cubierta de mantenimiento de aceite.

Extraiga la tapa de relleno de aceite, y frote la varilla de medición con un paño limpio. Compruebe el nivel de aceite insertando la varilla de medición en el orificio de relleno de aceite sin enroscarla.

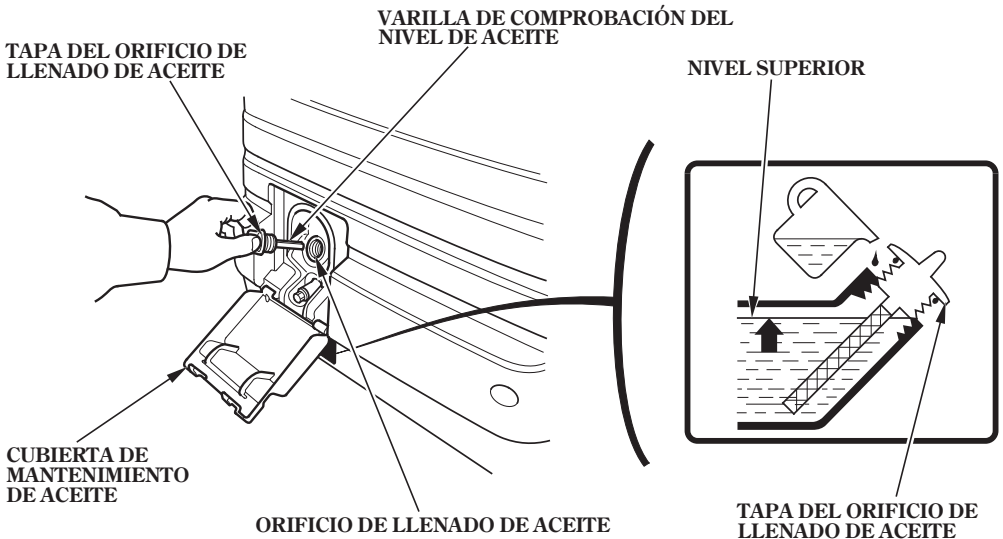
Si el nivel de aceite está por debajo del extremo de la varilla de medición, rellene aceite del recomendado hasta la parte superior del cuello de relleno.

**PRECAUCION**

**Si se hace funcionar el motor sin suficiente aceite se pueden causar serios daños al mismo.**

NOTA:

El sistema de alerta de aceite parará automáticamente el motor antes de que el nivel de aceite caiga por debajo del límite de seguridad. Sin embargo, para evitar la inconveniencia de una parada inesperada, sigue siendo aconsejable inspeccionar visualmente con regularidad el nivel del aceite.



## 2. Comprobación del nivel de combustible.

Compruebe el medidor del nivel de combustible. Llene el depósito de combustible si el nivel de combustible es bajo.

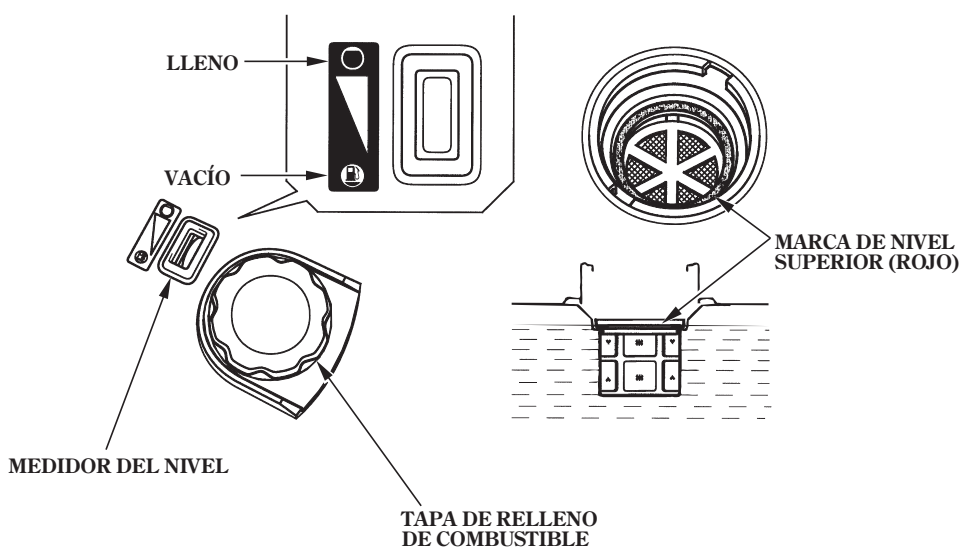
Luego de rellenar, apriete firmemente la tapa del orificio de llenado de combustible.

Emplee gasolina sin plomo para automóviles con un número de octanos de investigación de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto).

No emplee nunca gasolina pasada o sucia ni mezcla de aceite/gasolina. Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible.

### ▲ ADVERTENCIA

- La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.
  - Llene el depósito de combustible en un lugar bien ventilado y con el motor detenido. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas cuando rellene o en el lugar donde guarde la gasolina.
  - No rellene con exceso el depósito de combustible (no deberá haber combustible por encima de la marca del nivel superior). Después de repostar, asegúrese de que la tapa de relleno de combustible quede correctamente cerrada con seguridad.
  - Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. El vapor del combustible o las partes derramadas pueden encenderse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca y permita la disipación de los vapores del combustible antes de poner en marcha el motor.
  - Evite un contacto repetido o prolongado con la piel o la inhalación de vapor.
- MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**



---

NOTA:

La gasolina se echa a perder con rapidez dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.

El empleo de gasolina sucia puede causar serios daños en el motor (obstrucciones en el carburador, agarrotamiento de válvulas).

Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.

Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 18).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador.

### **Gasolinas con alcohol**

Si decide utilizar gasolina con alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda.

Existen dos tipos de "gasohol": uno que contiene etano y otro que contiene metanol.

No utilice gasohol con más del 10% de etano.

No emplee nunca gasolina que contenga más del 5% de metanol (alcohol metílico o alcohol de madera) o gasolina que contenga metanol si no contiene cosolventes e inhibidores contra la corrosión para metanol.

NOTA:

- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor causados por la utilización de gasolina que contenga más cantidad de alcohol que la recomendada no están cubiertos por la garantía.
- Antes de adquirir gasolina de una gasolinera desconocida, compruebe si la gasolina contiene alcohol, y en caso de contenerlo, pregunte el tipo y porcentaje de alcohol utilizado.

Si notase algún síntoma de funcionamiento inapropiado cuando utiliza una gasolina específica, cambie la gasolina por otra que usted sepa que tiene una cantidad de alcohol inferior a la recomendada.

### 3. Comprobar el elemento del filtro.

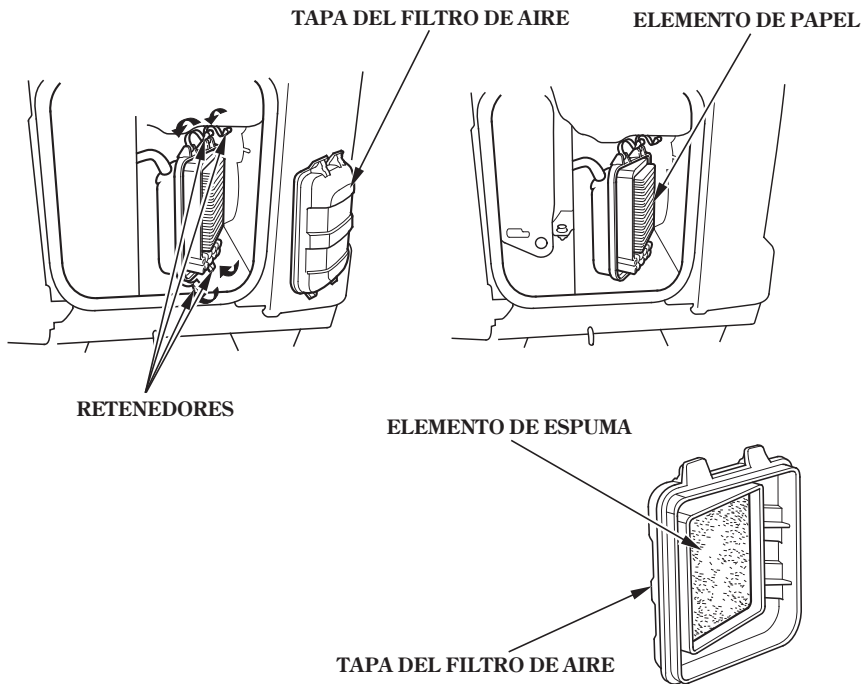
Compruebe los elementos del filtro de aire para asegurarse de que están limpios y en buen estado.

Abra la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo. Desenganche los cuatro retenedores, extraiga la cubierta del filtro de aire, extraiga el elemento de espuma de la cubierta del filtro de aire, y compruebe ambos elementos.

Limpie o reemplace los elementos si es necesario. (Vea la página 44 ).

#### PRECAUCION

**Nunca ponga en marcha el motor sin el elemento del filtro de aire. Los contaminantes, tales como el polvo y la suciedad, aspirados al motor, a través del carburador, ocasionarían un rápido desgaste del motor.**



## 5. PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

### Arranque eléctrico (sólo el EU30is)

#### PRECAUCIÓN

Cuando arranque el generador después de haber añadido combustible por primera vez, después de haber estado un período de tiempo largo almacenado, o después de haberse quedado sin combustible, gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON, y espere entonces de 10 a 20 segundos antes de arrancar el motor.

Antes de arrancar el motor, desconecte cualquier carga que pueda haber en el receptáculo de CA.

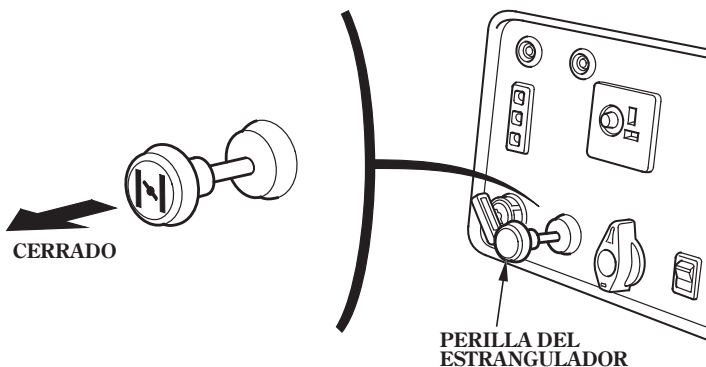
1. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición ON.



2. Tire de la perilla del estrangulador a la posición CLOSED.

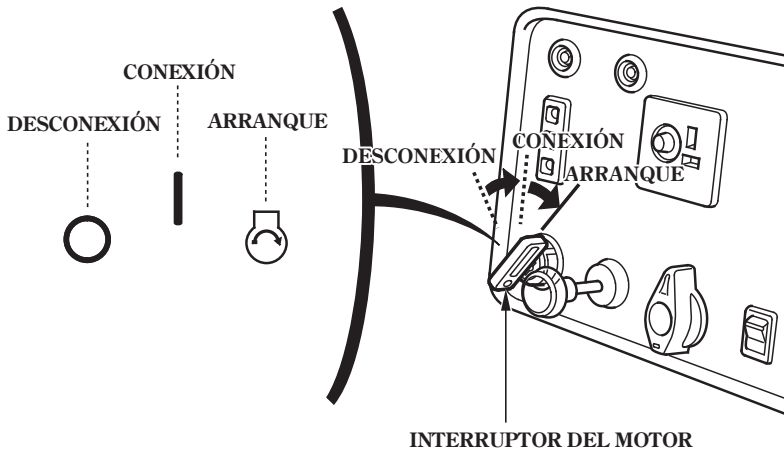
#### NOTA:

No emplee el estrangulador cuando el motor esté caliente ni cuando la temperatura del aire sea alta.





3. Gire el interruptor del motor a la posición START y reténgalo ahí durante hasta que se ponga en marcha el motor.



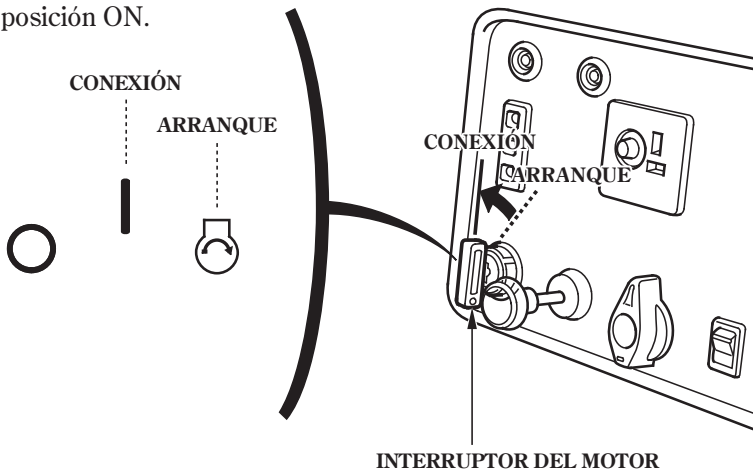
**PRECAUCION**

No emplee el motor de arranque durante más de 5 segundos. Si el motor no arranca, suelte la llave y espere por lo menos 10 segundos antes de operar otra vez el motor de arranque.

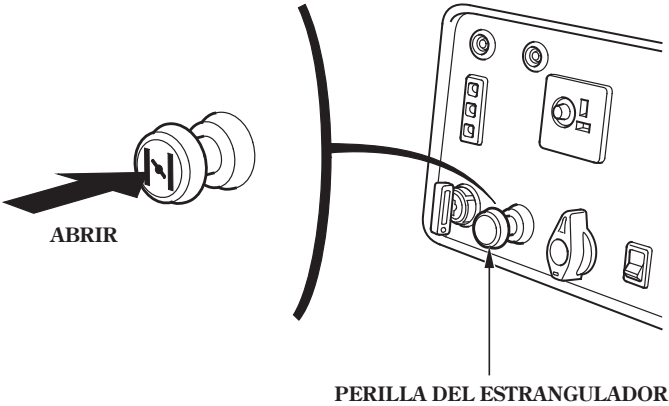
NOTA:

Cuando la velocidad del motor de arranque caiga después de cierto período de tiempo, significa que ha llegado el momento de recargar la batería.

4. Después de haberse puesto en marcha el motor, deje que el interruptor del motor retorne a la posición ON.



5. Presione la perilla del estrangulador a la posición OPEN a medida que se calienta el motor.



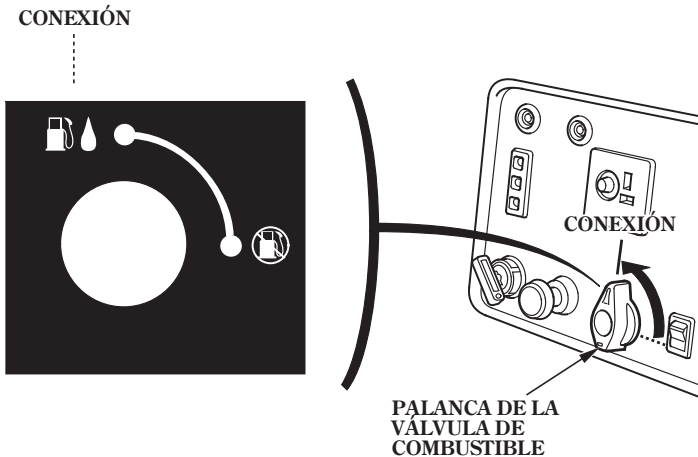
## Arranque manual

### PRECAUCION

Cuando arranque el generador después de haber añadido combustible por primera vez, después de haber estado un período de tiempo largo almacenado, o después de haberse quedado sin combustible, gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON, y espere entonces de 10 a 20 segundos antes de arrancar el motor.

Antes de arrancar el motor, desconecte cualquier carga que pueda haber en el receptáculo de CA.

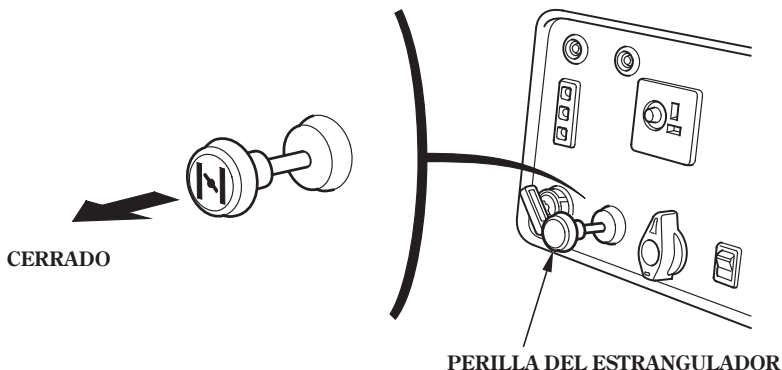
1. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición ON.



2. Tire de la perilla del estrangulador a la posición CLOSED.

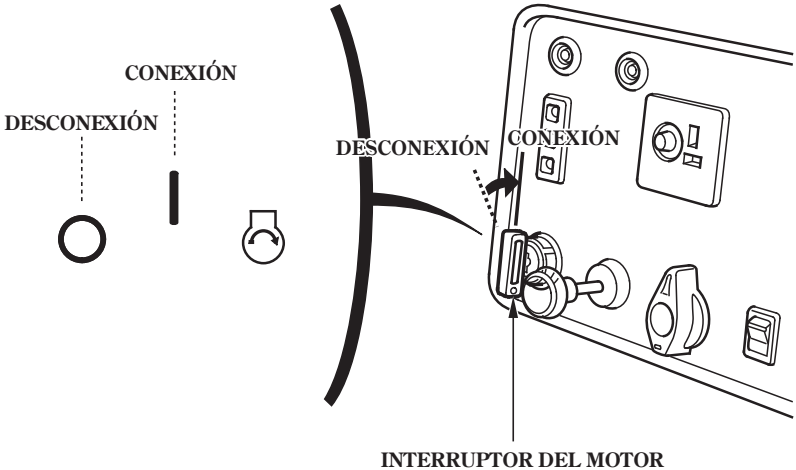
NOTA:

No emplee el estrangulador cuando el motor esté caliente ni cuando la temperatura del aire sea alta.

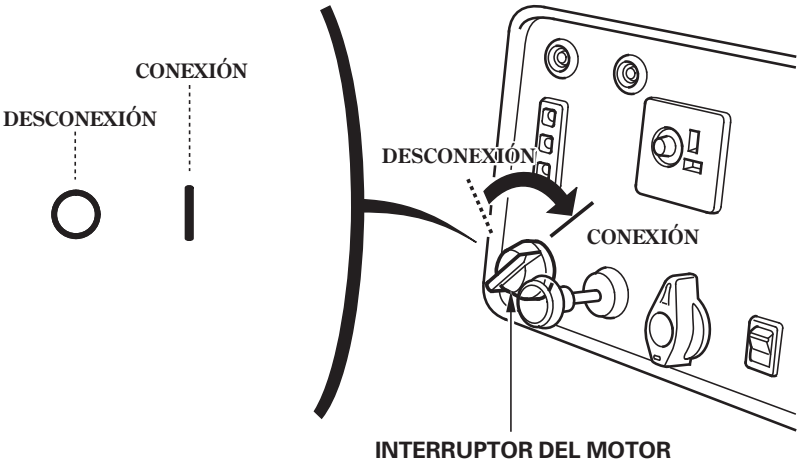


3. Gire el interruptor del motor a la posición ON.

<EU30is>



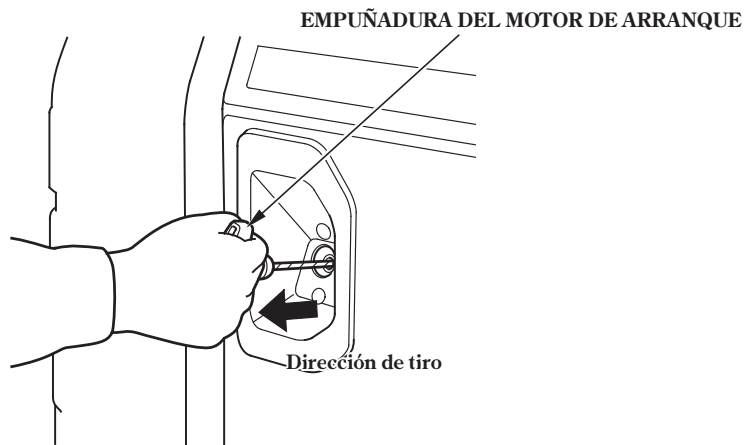
<EU26is>



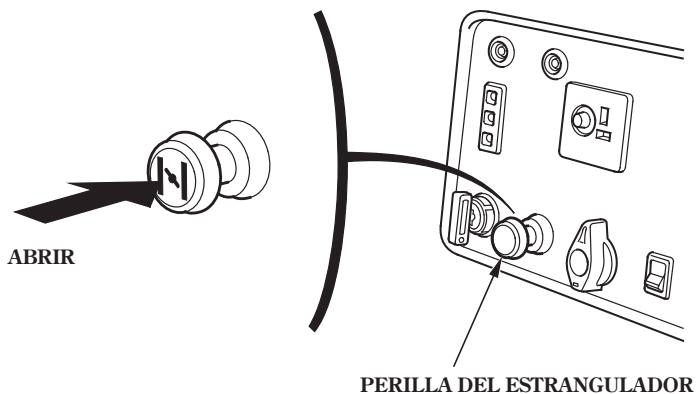
- 
4. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y entonces tire con fuerza de la empuñadura del arrancador en la dirección de la flecha como se muestra abajo.

**PRECAUCION**

- La empuñadura del arrancador puede retroceder con mucha rapidez antes de que usted la suelte. Esta fuerza puede arrastrarle la mano con fuerza hacia el motor y causarle lesiones.
- No permita que retroceda con efecto de resorte la empuñadura del acelerador. Haga que retroceda con la mano.
- No deje que la cuerda del arrancador frote contra el cuerpo del generador porque la cuerda se desgastaría con rapidez.



5. Presione la perilla del estrangulador a la posición OPEN a medida que se calienta el motor.



---

- **Operación en altitudes elevadas**

En una altitud elevada, la mezcla de aire y combustible en el carburador normal será excesivamente rica. El rendimiento disminuirá, y aumentará el consumo de combustible.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorar mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera el generador a altitudes de más de 1.500 metros sobre el nivel del mar, solicite a su concesionario autorizado Honda que efectúe estas modificaciones en el carburador.

Aun con un surtidor de carburador adecuado, la potencia del motor disminuirá paroximadamente en un 3,5% por cada 300 metros de aumento en altura. La altura afectará aun más la potencia si no se realiza ninguna modificación en el carburador.

**PRECAUCION**

**La operación de la generador en una altitud inferior a la que se ajusta el surtidor del carburador puede resultar en un menor rendimiento, sobrecalentamiento, y en serios daños al motor causados por un excesivo paso de mezcla de aire y combustible.**

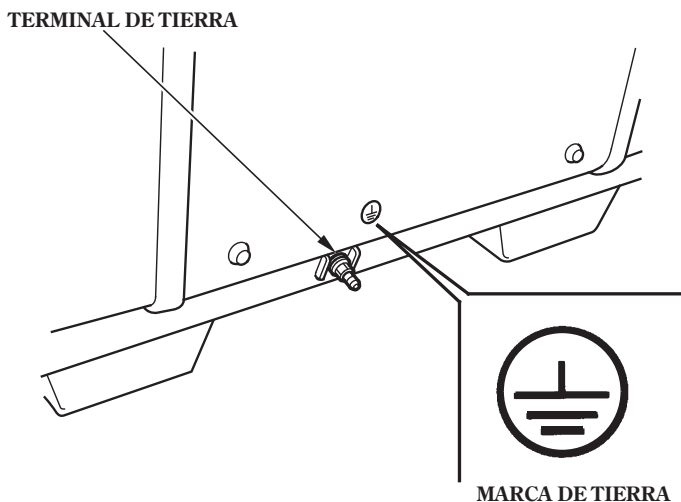
## 6. UTILIZACIÓN DEL GENERADOR

---

Asegúrese de realizar la puesta a tierra del generador siempre que se ponga a tierra el equipo conectado.

### ▲ ADVERTENCIA

- No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.
- Las conexiones de la alimentación de reserva para el sistema eléctrico de un edificio deben ser hechas por un electricista cualificado y deben cumplir con lo indicado en todos los códigos y leyes aplicables relacionados con la electricidad. Unas conexiones incorrectas pueden hacer que la corriente eléctrica producida por el generador pase a las líneas de utilidad. Ese suministro accidental puede electrocutar a los empleados de la compañía u a otros que toquen las líneas durante una interrupción de la alimentación, y cuando ésta se restaure, el generador puede explotar, quemarse o provocar un incendio en el sistema eléctrico del edificio.



---

## PRECAUCION

- No exceda el límite de corriente especificado para cualquier receptáculo.
- No conectar el generador a la red eléctrica doméstica. Podría causar daños en el generador o en los electrodomésticos de la casa.
- No modifique ni emplee el generador para otras aplicaciones que no sean las propias del aparato. Observe también lo siguiente cuando emplee el generador:
- No conecte una extensión al tubo de escape.
- Cuando se requiere un cable de extensión, asegúrese de emplear un cable flexible con forro de goma fuerte (IEC 245 o equivalente).
- Limite la longitud de los cables de extensión; 60 m para cables de 1,5 mm<sup>2</sup> y 100 m para cables de 2,5 mm<sup>2</sup>. Los cables de extensión largos reducirán la energía utilizable debido a la resistencia del cable de extensión.
- Mantenga el generador apartado de otros cables eléctricos o cables como puedan ser de las líneas de alimentación comercial.

### NOTA:

- El receptáculo de CC puede emplearse se emplea la alimentación de CA.  
Si emplea ambos al mismo tiempo, no exceda la alimentación de CA máxima.  
Alimentación de CA máxima:  
EU26i: 2,25 kVA  
EU30is: 2,65 kVA
- La mayor parte de motores de aparatos requieren más vatiaje para la puesta en marcha.
- Asegúrese de que los valores eléctricos nominales de la herramienta o aparato no excedan los del generador. No exceda nunca el valor de la potencia máxima del generador. Los niveles de potencia entre los valores nominales y máximo no podrán utilizarse durante más de 30 minutos.
- Limite la operación a 30 minutos si requiere la potencia máxima.  
La de potencia máxima es de:  
EU26i: 2,6 kVA  
EU30is: 3,0 kVA
- Para la operación continua, no exceda la potencia nominal.  
La potencia nominal es de:  
EU26i: 2,4 kVA  
EU30is: 2,8 kVA
- En cualquiera de los casos, deberá tenerse en cuenta la alimentación total (VA) de todos los aparatos conectados.

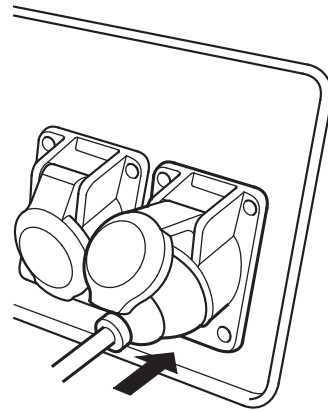
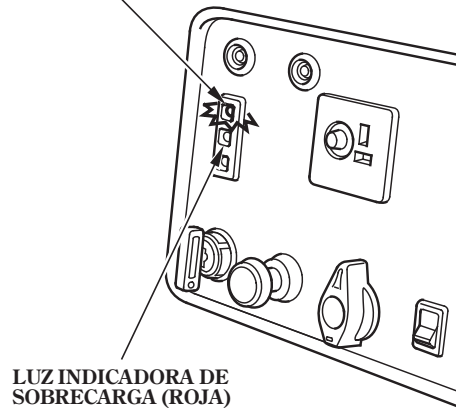


---

## Aplicaciones con CA

1. Ponga en marcha el motor y asegúrese de que se encienda el indicador verde de salida.
2. Confirme que el aparato a utilizarse esté desconectado, y enchufe el aparato.

LUZ INDICADORA DE SALIDA (VERDE)



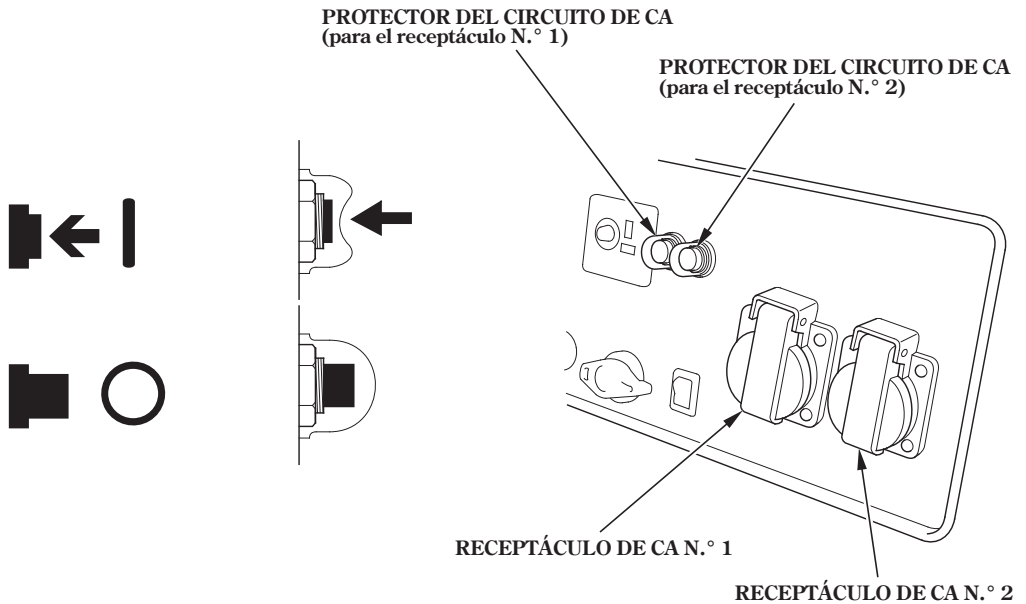
### PRECAUCION

- Las sobrecargas substanciales que hacen que se encienda continuamente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden causar daños en el generador. Las sobrecargas marginales que hacen que se encienda temporalmente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden acortar la vida útil de servicio del generador.
- Asegúrese de que todos los aparatos estén en buen estado de funcionamiento antes de conectarlos al generador. Si un aparato empieza a funcionar anormalmente, de forma irregular o si se para súbitamente, desconecte inmediatamente el interruptor del motor del generador. Luego, desconecte el aparato y mire si hay alguna señal de mal funcionamiento.

## Protector del circuito de CA (Tipos B, F, GW, RG)

Los protectores del circuito de CA se desconectarán (OFF) automáticamente (salta el botón) si se produce un cortocircuito o una sobrecarga significativa en el receptáculo del generador.

Si uno de los interruptores protectores del circuito de CA se desconecta (OFF) automáticamente, compruebe si el aparato está funcionando correctamente y que no exceda la capacidad de carga nominal del circuito antes de reponer el protector del circuito de CA al estado de activación (ON) (dejando presionado el botón).



---

## Indicadores de salida y de sobrecarga

El indicador de salida (verde) quedará encendido durante las condiciones normales de operación.

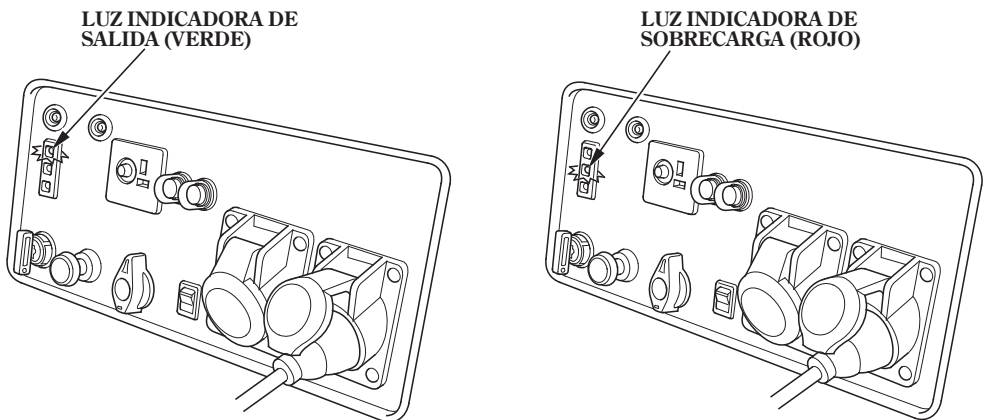
Si se sobrecarga el generador (vea las páginas 29), o si se produce un cortocircuito en el aparato conectado, se apagará el indicador de salida (verde), se encenderá el indicador de sobrecarga (rojo) y se cortará la corriente al aparato conectado.

Pare el motor si se enciende el indicador de sobrecarga (rojo) y busque el origen de la sobrecarga.

NOTA:

El indicador de sobrecarga (rojo) también se encenderá en los casos siguientes:

- Cuando se sobrecalienta el inversor, la corriente al aparato conectado se cortará. Compruebe si la entrada de aire está obstruida.
- Antes de conectar un aparato al generador, compruebe que esté en buen estado de operación, y que sus valores eléctricos no excedan los del generador. Entonces, conecte el cable de alimentación del aparato y ponga en marcha el motor.



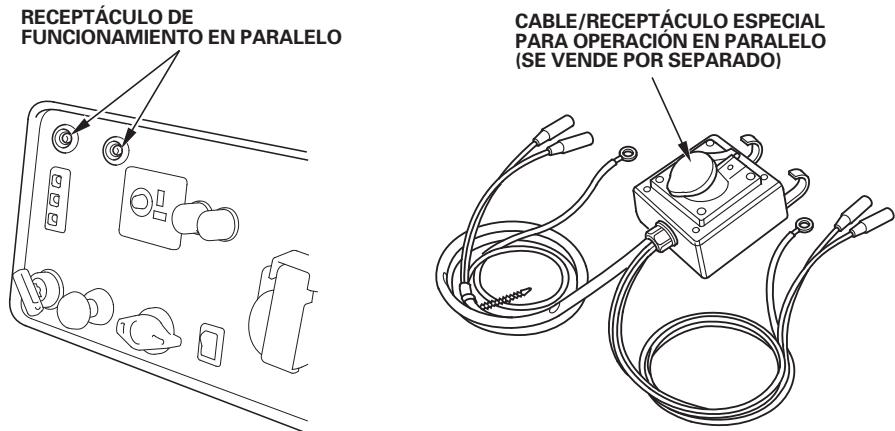
NOTA:

Cuando se ponga en marcha un motor eléctrico, es posible que se enciendan simultáneamente el indicador de sobrecarga (rojo) y el indicador de salida (verde). Esto es normal si el indicador de sobrecarga (rojo) se apaga después de unos cinco (5) segundos. Si el indicador de sobrecarga (rojo) queda encendido, consulte a su concesionario de generadores Honda.

## Operación en paralelo

Lea el aparato “EMPLEO DEL GENERADOR” antes de conectar ningún equipo que deba utilizarse.

Para la operación en paralelo emplee solamente un cable/receptáculo especial (vendido por separado).



Asegúrese de que los valores eléctricos nominales de la herramienta o aparato no excedan los del generador. No exceda nunca el valor de la potencia máxima del generador. Los niveles de potencia entre los valores nominales y máximo no podrán utilizarse durante más de 30 minutos.

Limite la operación a 30 minutos si requiere la potencia máxima.

La potencia máxima en operación en paralelo es de:

EU26i: 5.200 VA

EU30is: 6.000 VA

Para la operación continua, no exceda la potencia nominal.

La potencia nominal en operación en paralelo es de:

EU26i: 4.800 VA

EU30is: 5.600 VA

En cualquiera de los casos, deberá tenerse en cuenta la alimentación total (VA) de todos los aparatos conectados.

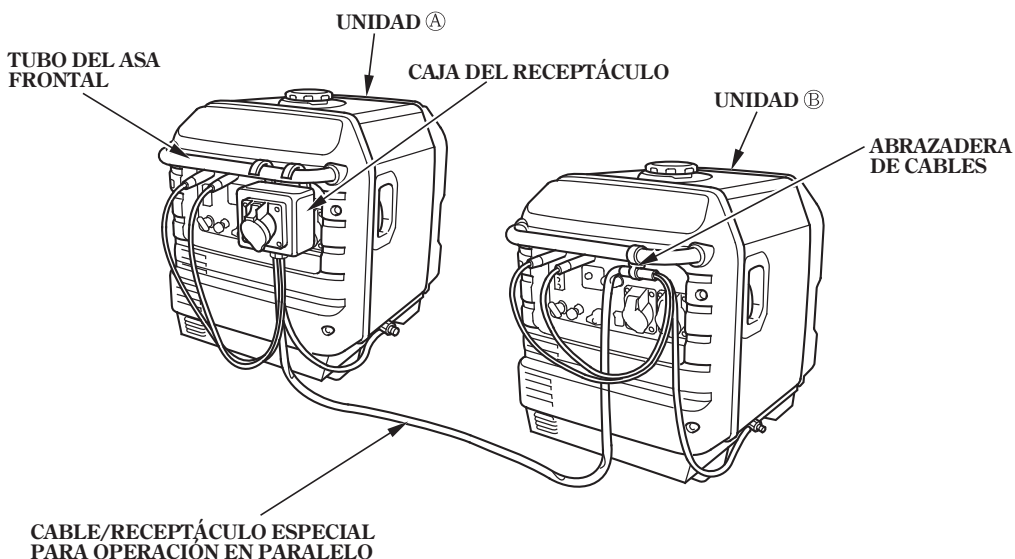
### PRECAUCION

Las sobrecargas substanciales que hacen que se encienda continuamente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden causar daños en el generador. Las sobrecargas marginales que hacen que se encienda temporalmente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden acortar la vida útil de servicio del generador.

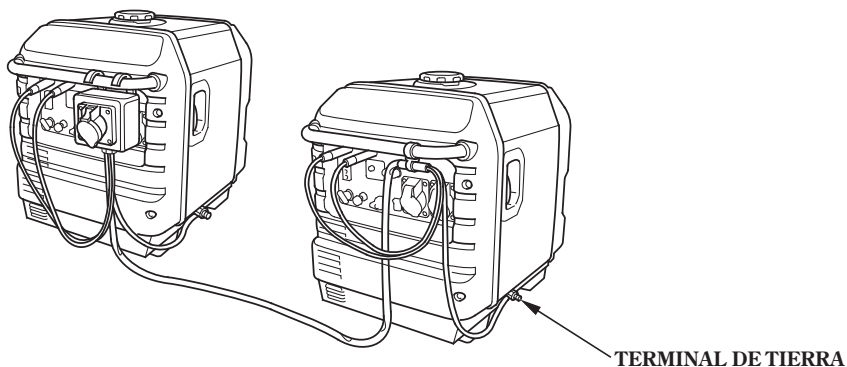
## ▲ ADVERTENCIA

- No conecte nunca generadores de modelos y tipos distintos.
- No conecte nunca un cable que no sea el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo.
- Conecte y extraiga el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo con el motor parado.
- Para la operación sencilla, deberá extraerse el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo.

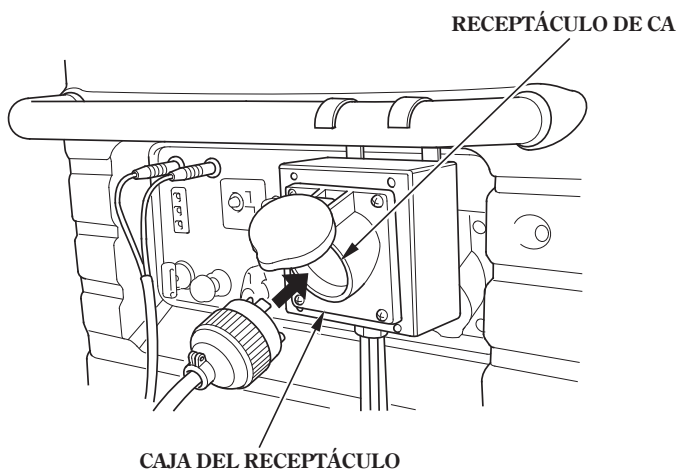
1. Cuelgue la caja del receptáculo del cable/receptáculo especial en el tubo del manillar delantero de la unidad (A) o de la unidad (B), y ate el cable más largo del cable/receptáculo especial en el tubo del manillar delantero de la otra unidad con la abrazadera de cables.
2. Conecte el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo a los dos generadores.



3. Asegúrese de realizar la puesta a tierra del generador siempre que se ponga a tierra el equipo conectado.



4. Ponga en marcha el motor de acuerdo con el aparato de “ARRANQUE DEL MOTOR”.
  - Cuando no se encienda el indicador de salida (verde) y se encienda en su lugar el indicador de sobrecarga (rojo), ponga el interruptor del motor en la posición STOP, pare una vez el motor, y luego vuelva a ponerlo en marcha.
5. Confirme que el equipo a utilizarse esté desconectado, e inserte la clavija del equipo a utilizarse en el receptáculo de CA de la caja del receptáculo.

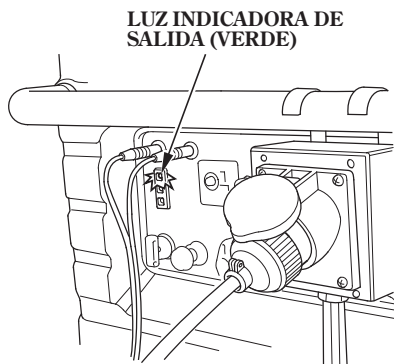


**PRECAUCION**

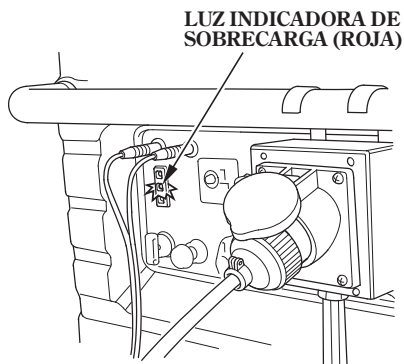
Confirme que el equipo a conectarse tenga la alimentación desconectada. Cuando el equipo a utilizarse tiene la alimentación conectada, se pondrá en funcionamiento súbitamente, y puede ocasionar heridas o accidentes.

- 
6. Conecte la alimentación del equipo que se proponga utilizar.  
Se encenderá el indicador de salida (verde).

En caso de operación normal



En caso de operación con sobrecarga o cortocircuito



- En caso de operación con sobrecarga (consulte la página 32) o cuando ocurra algún problema con el equipo utilizado, se apagará el indicador de salida (verde), quedará encendido el indicador de sobrecarga (rojo), y no saldrá alimentación eléctrica. Entonces, el motor no se parará, por lo que deberá pararse poniendo del interruptor del motor respectivo en la posición STOP.

NOTA:

- El indicador de sobrecarga (rojo) también se encenderá en los casos siguientes:  
Cuando se sobrecalienta el inversor, la corriente al aparato conectado se cortará. Compruebe si la entrada de aire está obstruida.
  - Cuando se utilice un equipo que requiere mucha energía para ponerse en funcionamiento, como pueda ser un motor, etc., el indicador de sobrecarga (rojo) y el indicador de salida (verde) pueden encenderse al mismo tiempo durante un corto intervalo de tiempo (unos 4 segundos), pero no se trata de ninguna anomalía. Después de haber puesto en funcionamiento el equipo, se apagará el indicador de sobrecarga (rojo) y el indicador de salida (verde) quedará encendido.
  - Cuando deba pararse la operación de un generador después de haber puesto en funcionamiento el equipo, deberá extraerse también al mismo tiempo el cable/receptáculo especial para operación en paralelo.
7. Cuando deba tomarse de nuevo la energía eléctrica desde el generador, desconecte la alimentación del equipo a utilizarse y extraiga la clavija del receptáculo de CA. Confirme que el equipo y la conexión sean normales y que no se tome demasiada energía, y entonces arranque el motor.

## Aplicación de CC

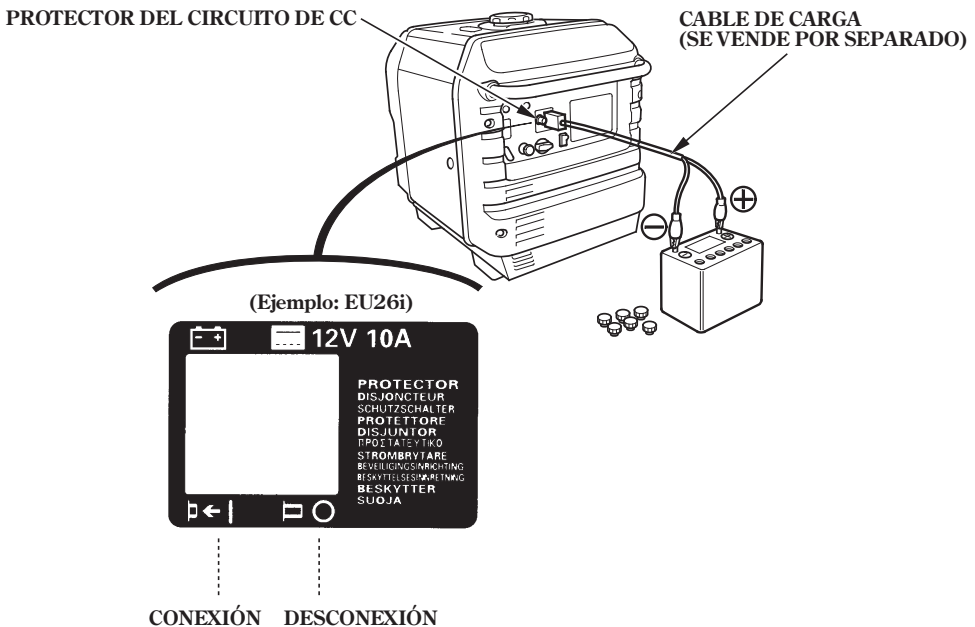
El receptáculo de CC puede utilizarse para cargar sólo baterías del tipo de automóvil de 12 voltios.

La salida de CC varía según la posición del interruptor del acelerador Eco. Cuando el interruptor del acelerador Eco se pone en la posición Eco y no se emplea la salida de CA, la corriente de CC será aproximadamente de un tercio de la corriente nominal.

## Corriente

Interruptor del acelerador Eco Modelo	DESCONEXIÓN	ECO (no emplee la salida de CA)
EU26i	10 A	Aproximadamente 3,3 A
EU30is	12 A	Aproximadamente 4 A

1. Conecte los cables de carga al receptáculo de CC del generador y luego a los terminales de la batería.





---

### ▲ ADVERTENCIA

- Para evitar la posibilidad de crear chispas cerca de la batería, conecte el cable de carga primero al generador, y luego a la batería. Desconecte primero el cable en la batería.
- Antes de conectar el cable de carga a una batería que esté instalada en un vehículo, desconecte el cable de la batería del vehículo. Después de haber quitado los cables de carga, vuelva a conectar el cable de la batería del vehículo. Este procedimiento evitará la posibilidad de cortocircuitos y chispas en caso de contacto accidental entre un terminal de la batería y el bastidor o la carrocería del vehículo.

### PRECAUCION

- No intente arrancar un automóvil con el generador todavía conectado a la batería. Podría dañarse el generador.
- Conecte el terminal positivo de batería al cable de carga positivo. No invierta los cables de carga, ya que se podrían producir serios daños en el generador y/o la batería.

### ▲ ADVERTENCIA

- Las baterías producen gases explosivos. Si se encienden, la explosión puede causar graves daños personales o ceguera. Suministre una ventilación adecuada cuando cargue.
- **PELIGRO DE AGENTES QUÍMICOS:** El electrolito de la batería contiene ácido sulfúrico. El contacto con los ojos o la piel, incluso a través de la ropa, puede causar quemaduras graves. Utilice una pantalla para la cara y póngase ropa de protección.
- Mantenga las llamas y chispas alejadas, y no fume en el área.  
**ANTÍDOTO:** Si le entra electrolito en los ojos, lave a fondo con agua caliente durante al menos 15 minutos y llame inmediatamente a un médico.
- **VENENO:** El electrolito es venenoso.  
**ANTÍDOTO**
  - Externo: Lave a fondo con agua.
  - Interno: Beba grandes cantidades de agua o leche.  
Siga con leche de magnesia o aceite vegetal, y llame inmediatamente a un médico.
- **MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

---

## 2. Arranque el motor.

### NOTA:

- El receptáculo de CC puede emplearse se emplea la alimentación de CA.
- Un circuito de CC sobrecargado disparará el protector del circuito de CC (el botón pulsador sale hacia afuera).

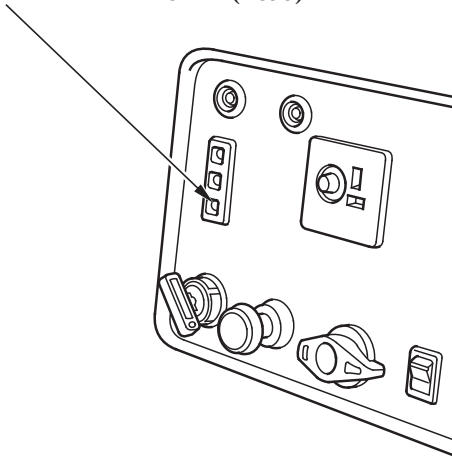
Si esto ocurre, espere unos minutos antes de empujar en el circuito protector para reiniciar la operación.

### Sistema de alerta del aceite

El sistema de aviso del aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter, Antes de que el nivel de aceite del cárter caiga por debajo de un límite de seguridad, el sistema de aviso de aceite para el motor automáticamente (el interruptor del motor queda en la posición ON).

Si el sistema de alerta de aceite para el motor, se encenderá la luz del indicador de alerta de aceite (rojo) cuando usted opere el motor de arranque, y el motor no se pondrá en marcha. Si éste es el caso, añada aceite de motor (vea la página 16).

#### LUZ INDICADORA DE ALERTA DE ACEITE (ROJO)

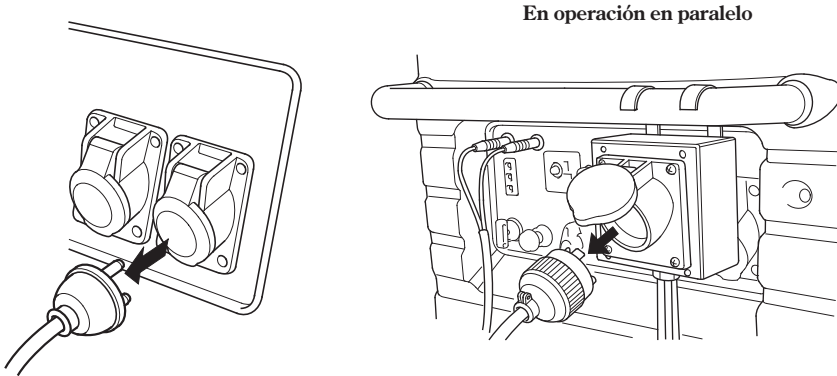


# 7. PARO DEL MOTOR

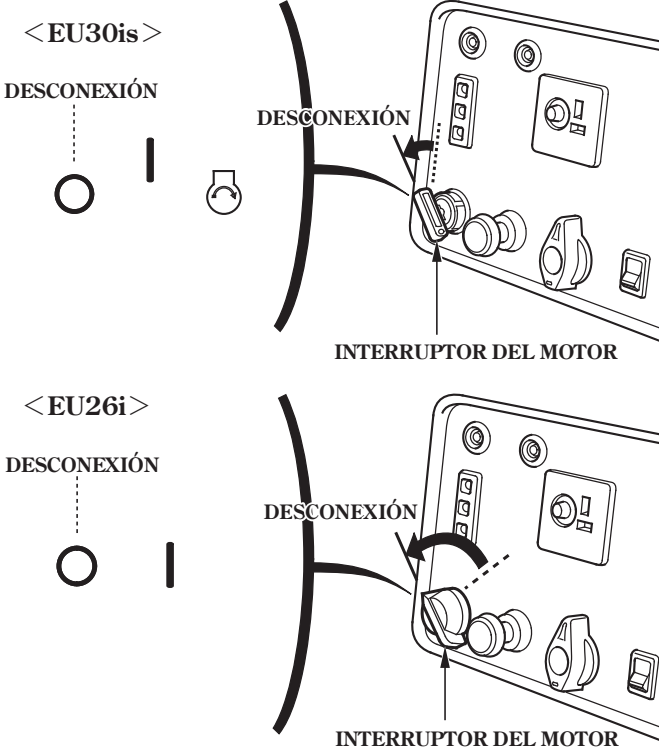
Para parar el motor en caso de emergencia, ponga el interruptor del motor en la posición OFF.

## EN EMPLEO NORMAL:

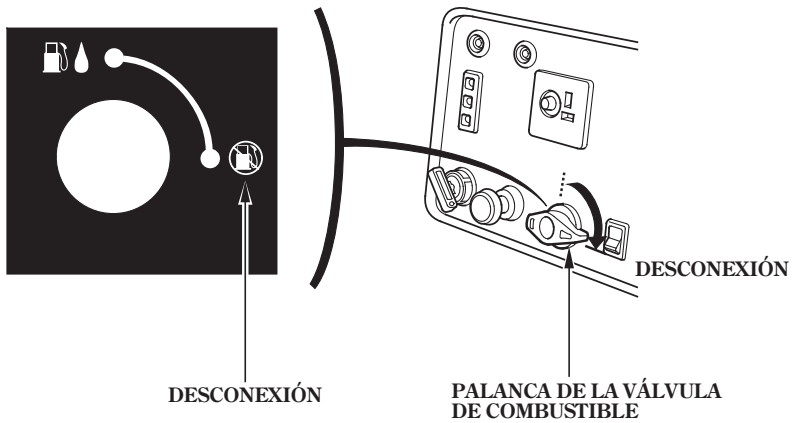
1. Desconecte el equipo conectado y tire de la clavija insertada.



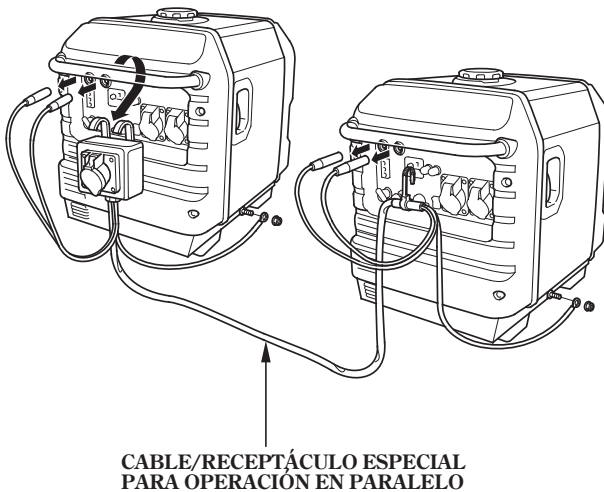
2. Desconecte el interruptor del motor (OFF).



3. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF.



4. Cuando se ha realizado la operación en paralelo, extraiga el cable/receptáculo especial para operación en paralelo.



## 8. MANTENIMIENTO

El propósito del programa de mantenimiento y de ajuste es el mantener el generador en el mejor estado de funcionamiento posible.

Inspeccione o realice el servicio según está programado en la tabla siguiente.

### ▲ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el motor esté desconectado antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o de reparación. De este modo eliminará muchos peligros potenciales:

- **Envenenamiento por monóxido de carbono de los gases de escape del motor.** Asegúrese de que haya una ventilación adecuada siempre que tenga el motor en marcha.
- **Quemaduras en las partes calientes.** Espere a que se enfríen el motor y el sistema de escape antes de tocarlos.
- **Daños debidos a las partes en movimiento.** No ponga en marcha el motor a menos que se lo indiquen las instrucciones.

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes realizar el mantenimiento.

### PRECAUCION

Emplee partes originales Honda Genuine o sus equivalentes. El empleo de partes de reemplazo que no son de calidad equivalente puede causar daños en el generador.

### Programa de mantenimiento

PERIODO DE SEVICIO REGULAR (3)		Cada utilización	Primer meses o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada año o 300 horas
ÍTEM Realizarlo en cada mes indicado o a intervalos de horas de operación, lo que primero acontezca.						
Aceite de motor	Comprobar el nivel	○				
	Cambiar		○		○	
Filtro de aire	Comprobar	○				
	Limpiar			○ (1)		
	Reemplazar					○*
Taza de sedimentos	Limpiar				○	
Bujía	Comprobar-ajustar				○	
	Reemplazar					○
Velocidad de ralenti	Comprobar-ajustar					○ (2)
Cámara de combustión	Limpiar	Después de cada 500 horas (2)				
Depósito y filtro de combustible	Limpiar					○ (2)
Tubo de combustible	Comprobar	Cada 2 años (Reemplazar si es necesario) (2)				

### NOTA:

\* Reemplace sólo el tipo de elemento de papel.

(1) Realice el servicio con mayor frecuencia cuando lo utilice en zonas polvorientas.

(2) El servicio de estas partes deberá realizarlo su concesionario de servicio Honda, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y posea suficientes conocimientos mecánicos. Para ver los procedimientos de servicio, consulte el manual de taller Honda.

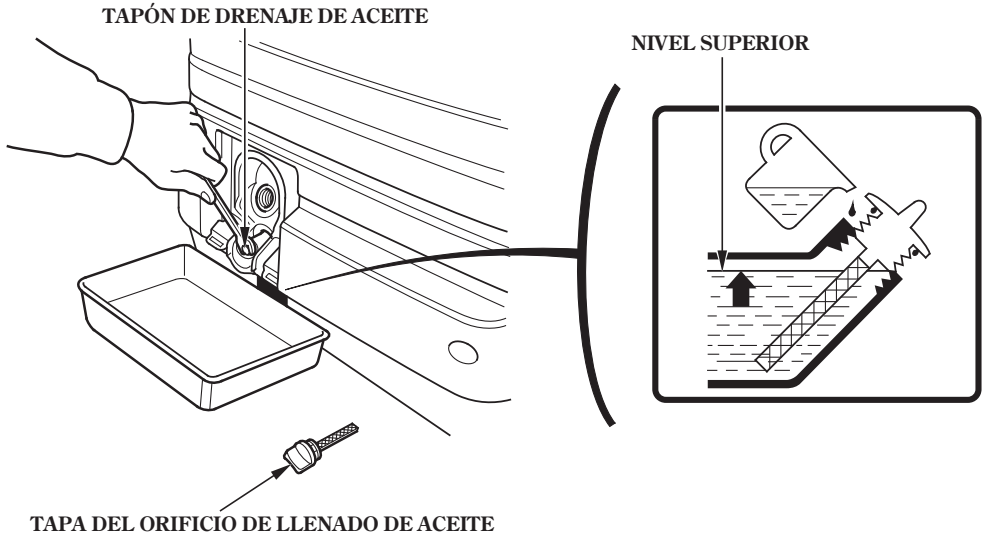
(3) Para aplicaciones comerciales, registre las horas de operación para poder determinar los intervalos adecuados de mantenimiento.

## 1. CAMBIO DEL ACEITE

Drene el aceite mientras el motor esté todavía caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

1. Abra y extraiga la cubierta de mantenimiento del aceite.
2. Extraiga la tapa de relleno de aceite y el tapón de drenaje de aceite y drene el aceite.
3. Instale el tapón de drenaje de aceite y apriételo con seguridad.
4. Rellene aceite del recomendado (vea la página 16 ) y compruebe el nivel.
5. Vuelva a instalar, cierre y enganche la cubierta de mantenimiento del aceite.

**CAPACIDAD DE ACEITE DE MOTOR:** EU26i: 0,53 L  
EU30is: 0,55 L



Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

NOTA:

Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le aconsejamos que lo lleve en un recipiente cerrado a su centro de servicio local para que se encarguen ellos del aceite. No lo tire a la asura ni al suelo.

## 2. SERVICIO DEL FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire al carburador. Para evitar fallas en el funcionamiento, efectúe frecuentemente el servicio del filtro de aire. Efectúe el servicio con más frecuencia cuando el generador funcione en lugares extremadamente polvorientos.

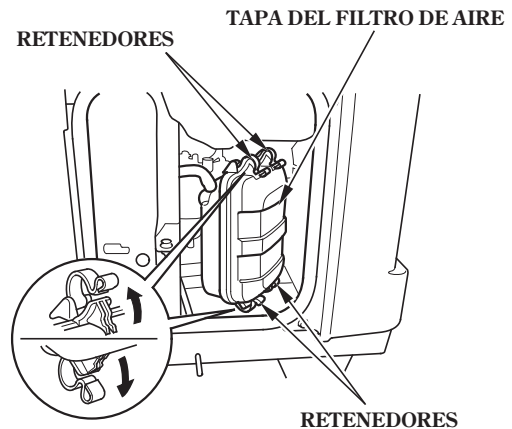
### ▲ADVERTENCIA

**Para la limpieza, no use gasolina ni disolventes de baja temperatura inflamación. Bajo ciertas condiciones, son inflamables y explosivos.**

### PRECAUCION

**No hacer funcionar nunca el generador sin el purificador de aire. El motor se podría desgastar con rapidez.**

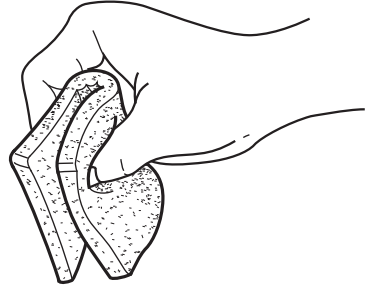
1. Abara la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo.
2. Desenganche los retenedores, y extraiga la cubierta del filtro de aire.



3. Elemento de espuma:
  - a. Extraiga el elemento de espuma de la cubierta del filtro de aire.
  - b. Lave el elemento de espuma en una solución de detergente del hogar y agua tibia, exprímalo bien, o lávelo en solvente ininflamable o de alto punto de inflamación. Deje que el elemento de espuma se seque por completo.



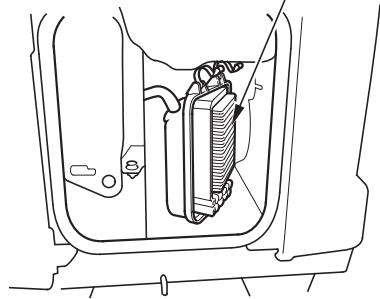
- c. Introduzca el elemento de espuma en aceite de motor limpio y exprima el aceite sobrante. El motor producirá humo durante el arranque inicial si se deja demasiado aceite en el elemento de espuma.
- d. Vuelva a instalar el elemento de espuma en la cubierta del filtro de aire.



4. Elemento de papel:

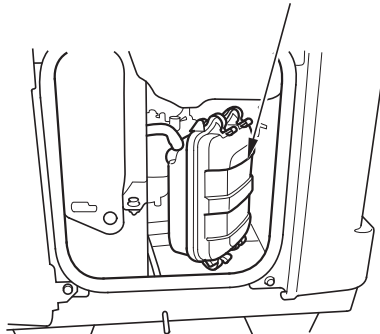
Si el elemento de papel está sucio, reemplácelo por otro nuevo. No limpie el elemento de papel.

**ELEMENTO DE PAPEL**



- 5. Vuelva a instalar la cubierta del filtro de aire.
- 6. Cierre y enganche la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo.

**TAPA DEL FILTRO DE AIRE**





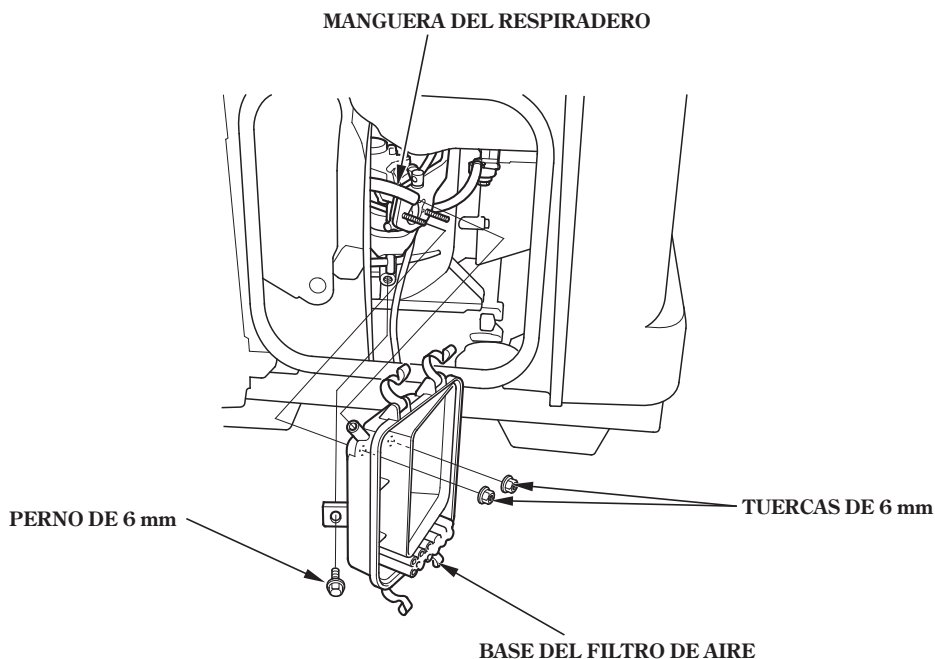
### 3. SERVICIO DE LA TAZA DE SEDIMENTOS DE COMBUSTIBLE

#### ▲ ADVERTENCIA

La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita que haya llamas o chispas en el área.

El filtro evita que se introduzca en el carburador la suciedad o agua que pudiere contener el combustible. Si no se ha hecho funcionar el motor durante mucho tiempo, deberá limpiarse el filtro.

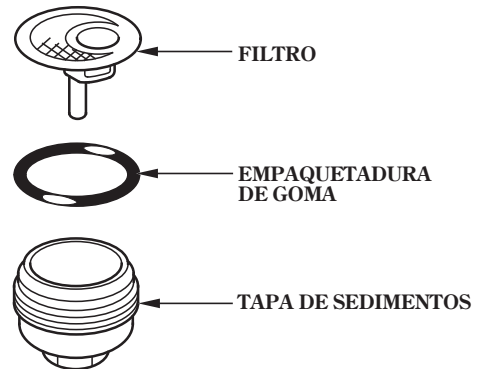
1. Gire el interruptor del motor a la posición STOP.
2. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF.
3. Abra la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo.
4. Extraiga la cubierta del filtro y el elemento de papel (vea las páginas 44 y 45).
5. Desconecte la manguera del respiradero de la base del filtro de aire.
6. Extraiga el perno de 6 mm y las dos tuercas de 6 mm, y extraiga la base del filtro de aire.



7. Extraiga la taza de sedimentos girándola hacia la izquierda.
8. Limpie bien la taza de sedimentos, la empaquetadura de goma, y el filtro en solvente ininflamable o de alto punto de inflamación.
9. Vuelva a montar el filtro, la empaquetadura de goma y la taza de sedimentos. Apriételos bien.
10. Vuelva a instar la base del filtro de aire, y conecte la manguera de gases del respiradero a la base del filtro de aire.
11. Vuelva a instalar el elemento de papel en la cubierta del filtro de aire.
12. Cierre y enganche la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo.

**▲ ADVERTENCIA**

**Después de haber instalado la taza de sedimentos, asegúrese de apretarla bien. Compruebe si hay fugas de combustible y asegúrese de que el lugar esté seco antes de poner en marcha el motor.**



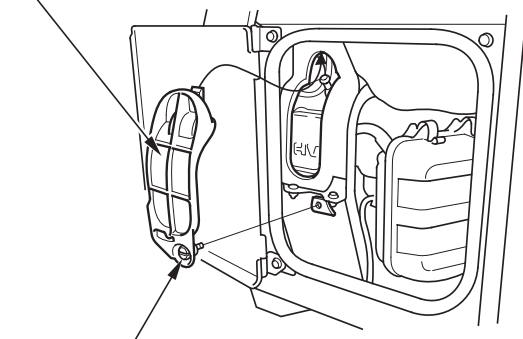
#### 4. SERVICIO DE LA BUJÍA

**BUJÍA RECOMENDADA:** BPR5ES (NGK)  
W16EPR-U (DENSO)

Para asegurar un buen funcionamiento del motor, la bujía deberá estar bien puesta y limpia.

1. Abra la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo.
2. Afloje el tornillo de la cubierta y extraiga la cubierta de inspección de la bujía.

BUJÍA INSPECCIÓN CUBIERTA

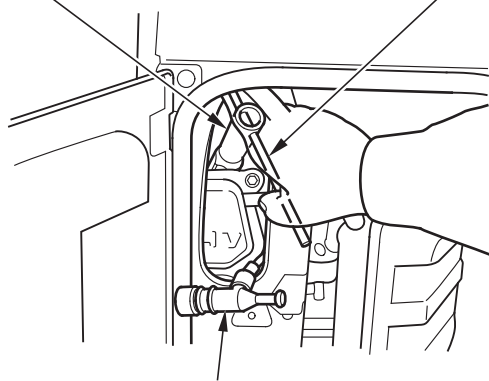


TORNILLO DE LA CUBIERTA

3. Extraer el sombrerete de la bujía.
4. Limpiar la suciedad en torno a la base de la bujía.
5. Emplee una llave de bujías para extraer la bujía.

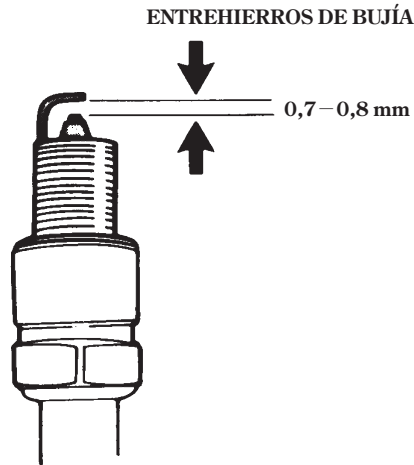
LLAVE DE BUJÍA

MANILLAR



SOMBRERETE DE BUJÍA

- 
6. Inspeccione visualmente la bujía. Tírela si el aislador está agrietado, partido, o muy sucio. Limpie la bujía con un cepillo de alambre si debe volver a utilizarla.
  7. Mida las luces de bujía con un calibre de espesores.  
Corrija si es necesario doblando el electrodo lateral.  
La separación deberá ser de:  
0,7 – 0,8 mm



8. Draai de bougies voorzichtig met de hand vast (pas op voor beschadiging van de schroefdraad).
9. Después de haber asentado a mano la bujía nueva, apriete con una llave de bujía para comprimir la arandela.  
Si se va a usar de nuevo una bujía usada, se la debe apretar solamente un 1/8 o 1/4 de vuelta una vez de que se haya asentado.
10. Vuelva a instalar la cubierta de inspección de la bujía y apriete el tornillo de la cubierta.
11. Cierre y enganche la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo.

**PRECAUCION**

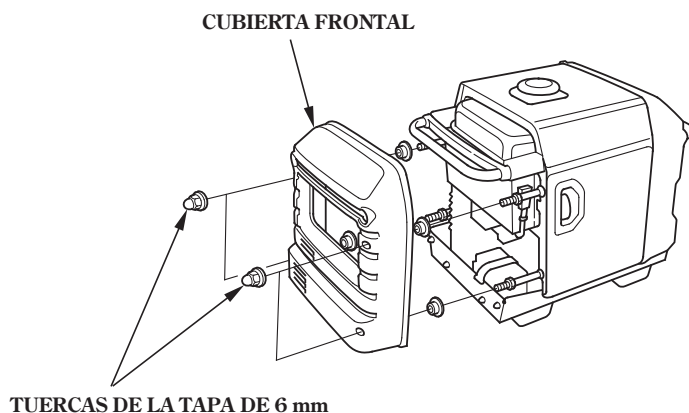
- La bujía deberá apretarse bien. Si no se aprieta bien se puede calentar mucho y puede dañar el generador.
- No utilizar jamás bujías de un valor térmico inadecuado.

## 5. REEMPLAZO DEL FUSIBLE

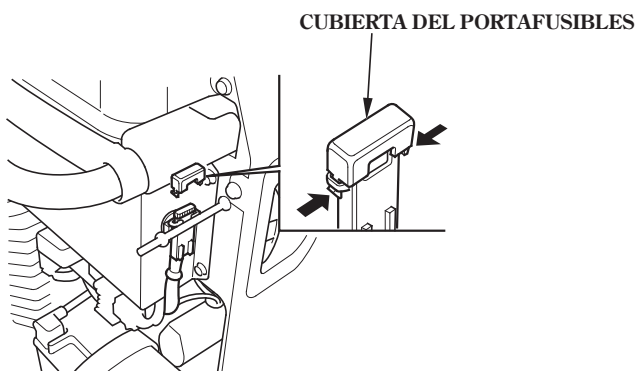
(sólo el EU30is)

Si se quema el fusible, el motor de arranque o funcionará hasta que se reemplace.

1. Desconecte el interruptor del motor (OFF).
2. Extraiga las cuatro tuercas de la tapa de 6 mm y la cubierta frontal.



3. Extraiga la cubierta de portafusibles y reemplace el fusible.  
Fusible especificado: 5 A



### PRECAUCION

- Si el fusible se quema con frecuencia, determine la causa y solucione el problema antes de intentar seguir utilizando el generador.
- No emplee nunca un fusible de un amperaje distinto al especificado. Podrían producirse serios daños en el sistema eléctrico o incluso un incendio.

## 6. EXTRACCIÓN/INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

(sólo el EU30is)

### ▲ ADVERTENCIA

- Las baterías producen gases explosivos. Si se encienden, la explosión puede causar graves daños personales o ceguera. Suministre una ventilación adecuada cuando cargue.
- **PELIGRO DE AGENTES QUÍMICOS:** El electrolito de la batería contiene ácido sulfúrico. El contacto con los ojos o la piel, incluso a través de la ropa, puede causar quemaduras graves. Utilice una pantalla para la cara y póngase ropa de protección.
- Mantenga las llamas y chispas alejadas, y no fume en el área.

**ANTÍDOTO:** Si le entra electrolito en los ojos, lave a fondo con agua caliente durante al menos 15 minutos y llame inmediatamente a un médico.

- **VENENO:** El electrolito es venenoso.

#### ANTÍDOTO

— Externo: Lave a fondo con agua.

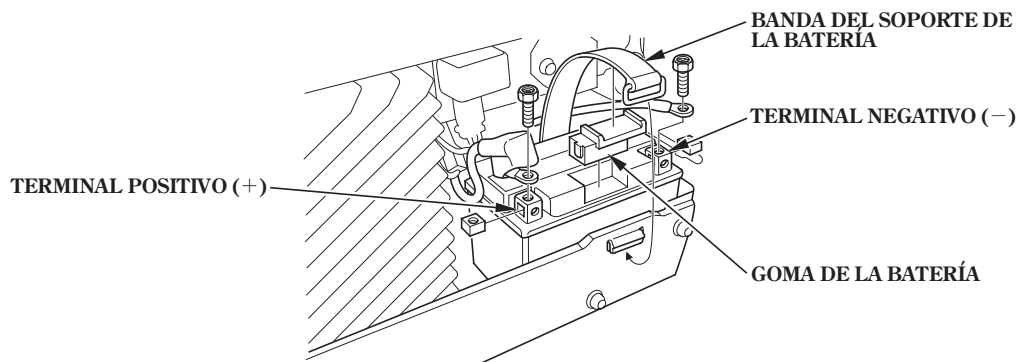
— Interno: Beba grandes cantidades de agua o leche.

Siga con leche de magnesia o aceite vegetal, y llame inmediatamente a un médico.

- **MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

#### Extracción:

1. Desconecte el interruptor del motor (OFF).
2. Extraiga las cuatro tuercas de la tapa de 6 mm y la cubierta frontal. (Vea la página 50)
3. Extraiga la banda del soporte de la batería.
4. Desconecte el cable de la batería en el terminal negativo (-) de la batería, y luego en el terminal positivo (+) de la batería.



5. Extraiga la batería y la goma de la batería de la plataforma de la batería.

---

### Instalación:

1. Asegúrese de que el interruptor del motor esté en la posición OFF.
2. Conecte el cable positivo (+) de la batería al terminal positivo (+) de la batería, y luego el cable negativo (-) de la batería al terminal negativo (-) de la batería. Apriete con seguridad los pernos y las tuercas.
3. Instale la banda del soporte de la batería.
4. Instale la cubierta frontal, e instale las cuatro tuercas de la tapa de 6 mm.

### PRECAUCION

**Cuando desconecte el cable de la batería, asegúrese de desconectar primero el del terminal negativo (-) de la batería. Para la conexión, conecte primero en el terminal positivo (+), y luego en el terminal negativo (-). No desconecte ni conecte nunca el cable de la batería en el orden inverso, porque podría producir un cortocircuito cuando una herramienta se pusiera en contacto con los terminales.**



Este símbolo que hay en la batería significa que este producto no debe tratarse como la basura de casa.

### NOTA:

La eliminación inadecuada de la batería puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud pública.

Para su eliminación, confirme siempre las regulaciones locales.

## 9. TRANSPORTE/ALMACENAJE

Para evitar que se salga el combustible cuando transporte la unidad o cuando la tenga almacenada, el generador deberá asegurarse recto en su posición normal de operación, con el interruptor del motor en la posición OFF.

La palanca de la válvula del combustible deberá girarse a la posición OFF.

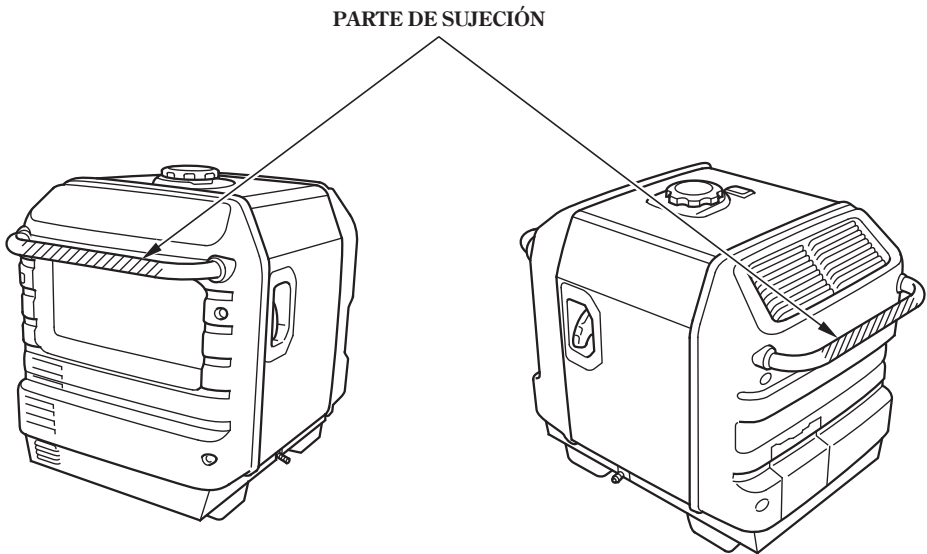
### ▲ADVERTENCIA

**Cuando transporte el generador:**

- No llene excesivamente el depósito.
- No ponga en funcionamiento el generador mientras esté en un vehículo. Baje el generador del vehículo y empléelo en un lugar bien ventilado.
- Evite los lugares expuestos a la luz directa del sol cuando ponga el generador en un vehículo. Si se deja el generador en un vehículo cerrado durante muchas horas, la alta temperatura del interior del vehículo puede causar la eveporación del combustible pudiéndose producir una explosión.
- No circule por carreteras en mal estado durante períodos prolongados con el generador cargado en el vehículo. Si debe transportar el generador por carreteras en mal estado, drene el combustible del generador de antemano.

NOTA:

Para transportar el generador, sujételo por la parte de sujeción (las áreas sombreadas en la figura de abajo).





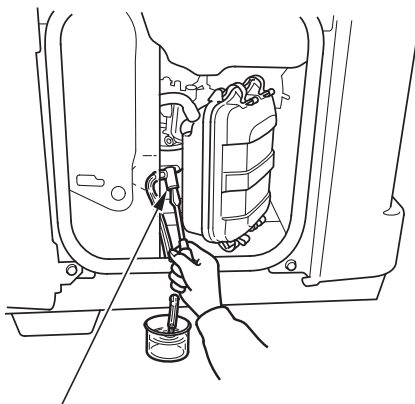
Antes de almacenar el aparato durante periodos prolongados:

1. Asegúrese de que el lugar esté exento de humedad y polvo excesivos.
2. Drene el combustible.

**▲ ADVERTENCIA**

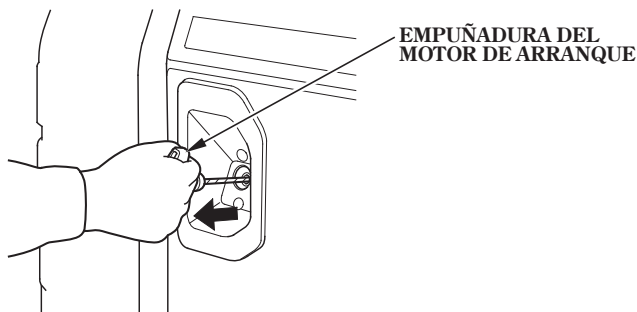
**La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. Efectúe este trabajo en un lugar bien ventilado con el motor parado. No fume ni permita que haya fuego ni chispas en el lugar durante este procedimiento.**

- a. Abra la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo.
- b. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON y afloje el tornillo de drenaje del carburador. Drene la gasolina del carburador y del depósito de combustible en un recipiente adecuado.
- c. Apriete el tornillo de drenaje del carburador, gire la palanca de la válvula del combustible a la posición OFF y cierre la cubierta de mantenimiento del lado izquierdo.



**TORNILLO DE DRENAJE**

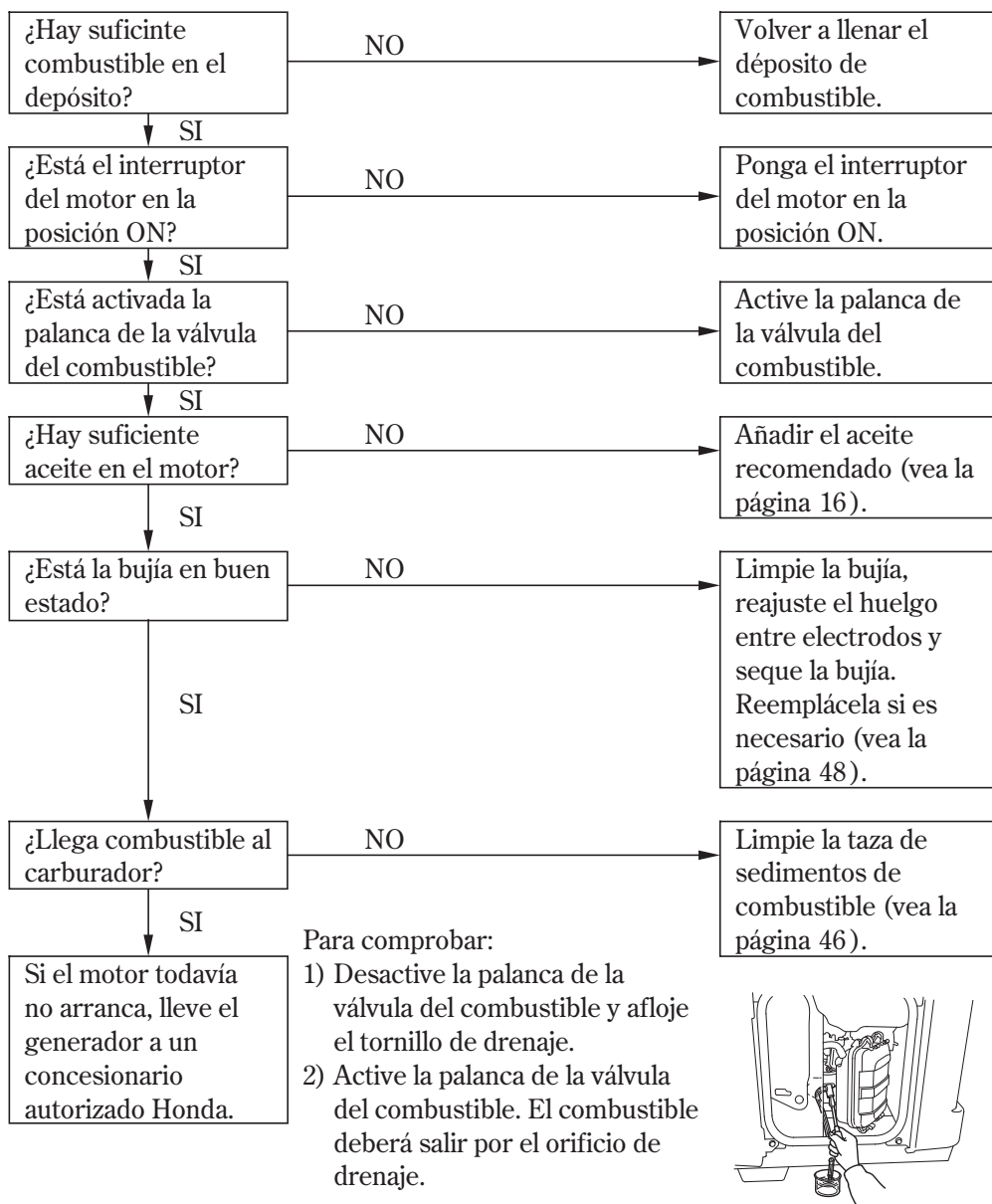
3. Recargue la batería una vez el mes. (sólo el EU30is)
4. Cambiar el aceite del motor.
5. Quitar la bujía y verter una cucharada aproximadamente de aceite de motor limpio en el cilindro. Girar el motor varias veces para distribuir el aceite y volver a instalar la bujía.
6. Tire lentamente del asidero del arrancador hasta que se note cierta resistencia. En ese punto, el pistón está llegando a su carrera de compresión y las válvulas de admisión y escape se encuentran cerradas. Guardando el motor en esa posición ayudará a protegerlo contra la corrosión interna.



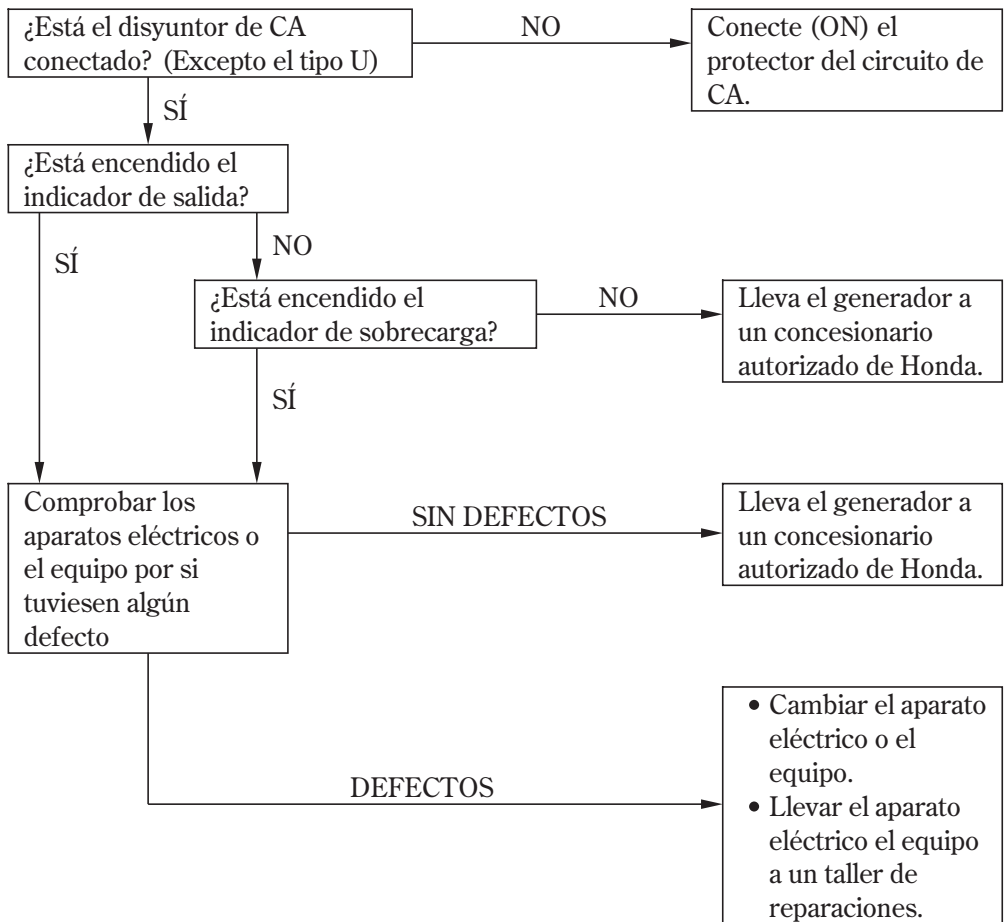
**EMPUÑADURA DEL MOTOR DE ARRANQUE**

## 10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

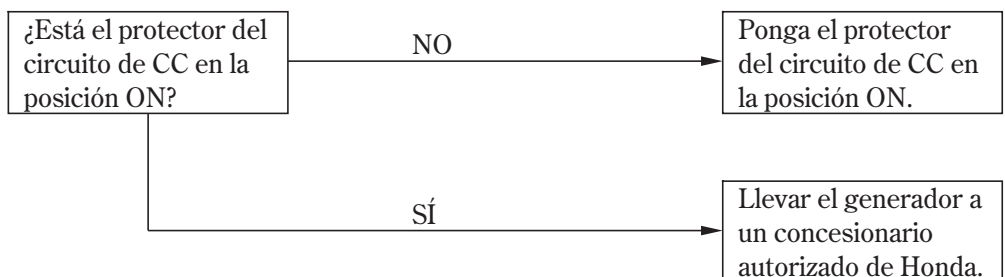
Cuando el motor no arranque:



El aparato no funciona:



No hay electricidad en el receptáculo de CC:



# 11. ESPECIFICACIONES

## Dimensiones y peso

Modelo		EU26i
Código de descripción		EZGE
Longitud	(Tipo soporte)	658 mm
	(Tipo ruedas)	658 mm
Anchura	(Tipo soporte)	447 mm
	(Tipo ruedas)	482 mm
Altura	(Tipo soporte)	558 mm
	(Tipo ruedas)	570 mm
Masa en seco (peso)	(Tipo soporte)	53,7 kg
	(Tipo ruedas)	55,9 kg

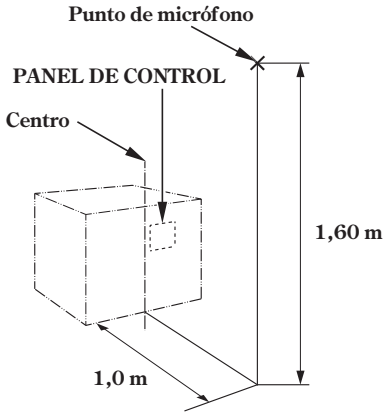
## Motor

Modelo		GX160K1
Tipo de motor		4 tiempos, válvulas en cabeza, monocilindrico
Cilindrada		163 cm <sup>3</sup>
Calibre × Carrera		68,0 × 45,0 mm
Relación de compresión		8,5:1
Velocidad del motor		2.500 – 3.800 rpm 3.500 – 3.800 rpm [con el acelerador Eco desactivado (OFF)]
Sistema de enfriamiento		Aire forzado
Sistema de encendido		Magneto transistorizado
Capacidad de aceite		0,53 L
Capacidad del depósito de combustible		13,3 L
Bujía		BPR5ES (NGK) W16EPR-U (DENSO)

## Generador

Modelo		EU26i
Tipo		F, G, GW, B
Salida de CA	Tensión nominal (V)	230
	Frecuencia nominal (Hz)	50
	Amperaje nominal (A)	10,5
	Salida nominal (kVA)	2,4
	Salida máx (kVA)	2,6
Salida de CC nominal		Sólo para cargar baterías de automóviles de 12 V 12 V, 10 A

## Ruido

Modelo	EU26i	
Tipo	F, G, GW, B	
Nivel de presión sonora en la estación de trabajo (2006/42/CE)	73 dB (A)	
 <p>Punto de micrófono</p> <p>PANEL DE CONTROL</p> <p>Centro</p> <p>1,60 m</p> <p>1,0 m</p>		
Incertidumbre	2 dB (A)	_____
Nivel de potencia acústica medido (2000/14/CE, 2005/88/CE)	88 dB (A)	_____
Incertidumbre	2 dB (A)	_____
Nivel de potencia acústica garantizado (2000/14/CE, 2005/88/CE)	90 dB (A)	_____

“los valores indicados son los niveles de emisiones y no son necesariamente niveles para trabajar con seguridad. Aunque existe cierta relación entre los niveles de las emisiones y los de exposición a los mismos, no pueden utilizarse de forma segura para determinar si deben tomarse precauciones adicionales. Los factores que afectan el nivel real de exposición de los trabajadores incluyen las características del local de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., como por ejemplo el número de máquinas y demás procesos adyacentes, y la duración durante la que un operario está expuesto al ruido. Además el nivel de exposición permisible puede variar según el país. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.”

NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

## Dimensiones y peso

Modelo	EU30is	
Código de descripción	EZGF	
Longitud	(Tipo soporte)	658 mm
	(Tipo ruedas)	658 mm
Anchura	(Tipo soporte)	447 mm
	(Tipo ruedas)	482 mm
Altura	(Tipo soporte)	558 mm
	(Tipo ruedas)	570 mm
Masa en seco (peso)	(Tipo soporte)	59,0 kg
	(Tipo ruedas)	61,2 kg

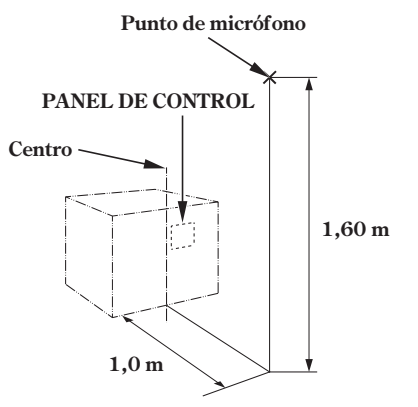
## Motor

Modelo	GX200	
Tipo de motor	4 tiempos, válvulas en cabeza, monocilindrico	
Cilindrada	196 cm <sup>3</sup>	
Calibre × Carrera	68,0 × 54,0 mm	
Relación de compresión	8,5:1	
Velocidad del motor	2.500 – 3.800 rpm 3.500 – 3.800 rpm [con el acelerador Eco desactivado (OFF)]	
Sistema de enfriamiento	Aire forzado	
Sistema de encendido	Magneto transistorizado	
Capacidad de aceite	0,55 L	
Capacidad del depósito de combustible	13,0 L	
Bujía	BPR5ES (NGK) W16EPR-U (DENSO)	
Batería	12 V 8,6 Ah/10 HR	

## Generador

Modelo	EU30is		
Tipo	F, G, GW, B, RG	U	
Salida de CA	Tensión nominal (V)	230	240
	Frecuencia nominal (Hz)	50	50
	Amperaje nominal (A)	12,2	11,7
	Salida nominal (kVA)	2,8	
	Salida máx (kVA)	3,0	
Salida de CC nominal	Sólo para cargar baterías de automóviles de 12 V 12 V, 12 A		

## Ruido

Modelo	EU30is	
	F, G, GW, B	U, RG
Tipo Nivel de presión sonora en la estación de trabajo (2006/42/CE)  	74 dB (A)	_____
Incertidumbre	2 dB (A)	_____
Nivel de potencia acústica medido (2000/14/CE, 2005/88/CE)	89 dB (A)	_____
Incertidumbre	2 dB (A)	_____
Nivel de potencia acústica garantizado (2000/14/CE, 2005/88/CE)	91 dB (A)	_____

“los valores indicados son los niveles de emisiones y no son necesariamente niveles para trabajar con seguridad. Aunque existe cierta relación entre los niveles de las emisiones y los de exposición a los mismos, no pueden utilizarse de forma segura para determinar si deben tomarse precauciones adicionales. Los factores que afectan el nivel real de exposición de los trabajadores incluyen las características del local de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., como por ejemplo el número de máquinas y demás procesos adyacentes, y la duración durante la que un operario está expuesto al ruido. Además el nivel de exposición permisible puede variar según el país. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.”

NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

## 12. DIAGRAMA DE CONEXIONES

### ÍNDICE

(Mire dentro de la cubierta posterior)

EU26i: Tipos G, GW, B, F .....	W-1
EU30is: Tipos G, GW, B, F, RG .....	W-2
EU30is: Tipo U .....	W-3

### ABREVIATURAS

<b>Símbolo</b>	<b>Nombre de la parte</b>
ACCP	Protector del circuito de CA
ACNF	Filtro de ruido de CA
ACOR	Salida de CA
BAT	Batería
ChW	Devanado de carga
CPB	Bloque del panel de mandos
CPG	Conexión a tierra del panel de mandos
DCD	Diodo de CC
DCNF	Filtro de ruido de CC
DCCP	Protector del circuito de CC
DCW	Devanado de CC
DCOR	Salida de CC
EcoSw	Interruptor de acelerador Eco
EgB	Bloque de motor
EgG	Conexión a tierra del motor
ESw	Interruptor de motor
FrB	Bloque de bastidor
Fu	Fusible
GeB	Bloque de generador
GT	Terminal de puesta a tierra
IgC	Bobina de encendido
IgU	Unidad de encendido
IU	Unidad de inversión
MW	Devanado principal
OLSw	Interruptor de nivel de aceite
OAL	Indicador de aviso de aceite
OI	Indicador de sobrecarga

<b>Símbolo</b>	<b>Nombre de la parte</b>
PL	Indicador de salida
POR	Receptáculo de funcionamiento en paralelo
REG	Regulador
SW	Devanado secundario
SP	Bujía
StM	Motor de arranque
StpM	Motor paso a paso
StR	Relé de arranque

### CÓDIGO DE COLORES DE CABLES

Bl	NEGRO
Y	AMARILLO
Bu	AZUL
G	VERDE
R	ROJO
W	BLANCO
Br	MARRÓN
Lg	VERDE CLARO
Gr	GRIS
Lb	AZUL CLARO
O	NARANJA
P	ROSADO



## CONEXIONES DE INTERRUPTORES

### INTERRUPTOR DEL MOTOR

EU26i

	IG	E
DESCONEXIÓN	○	○
CONEXIÓN		

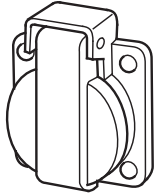
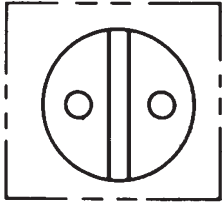
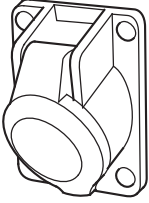
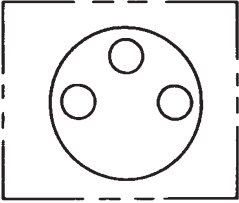
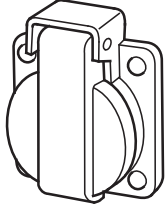
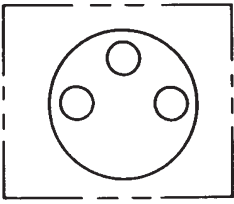
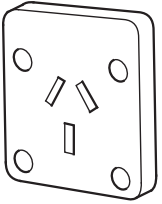
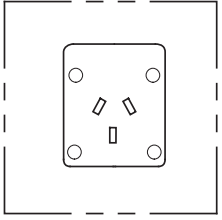
EU30is

	IG	E	BAT	ST	FS	G
DESCONEXIÓN	○	○			○	○
CONEXIÓN						
ARRANQUE			○	○		

### INTERRUPTOR DEL ACELERADOR ECO

	R/W	R/Y	ACELERADOR ECO
CONEXIÓN	○	○	DESCONEXIÓN
DESCONEXIÓN			CONEXIÓN

**RECEPTÁCULO**

	Forma	Tipo
		<p>G, GW, RG</p>
		<p>B</p>
		<p>F</p>
		<p>U</p>





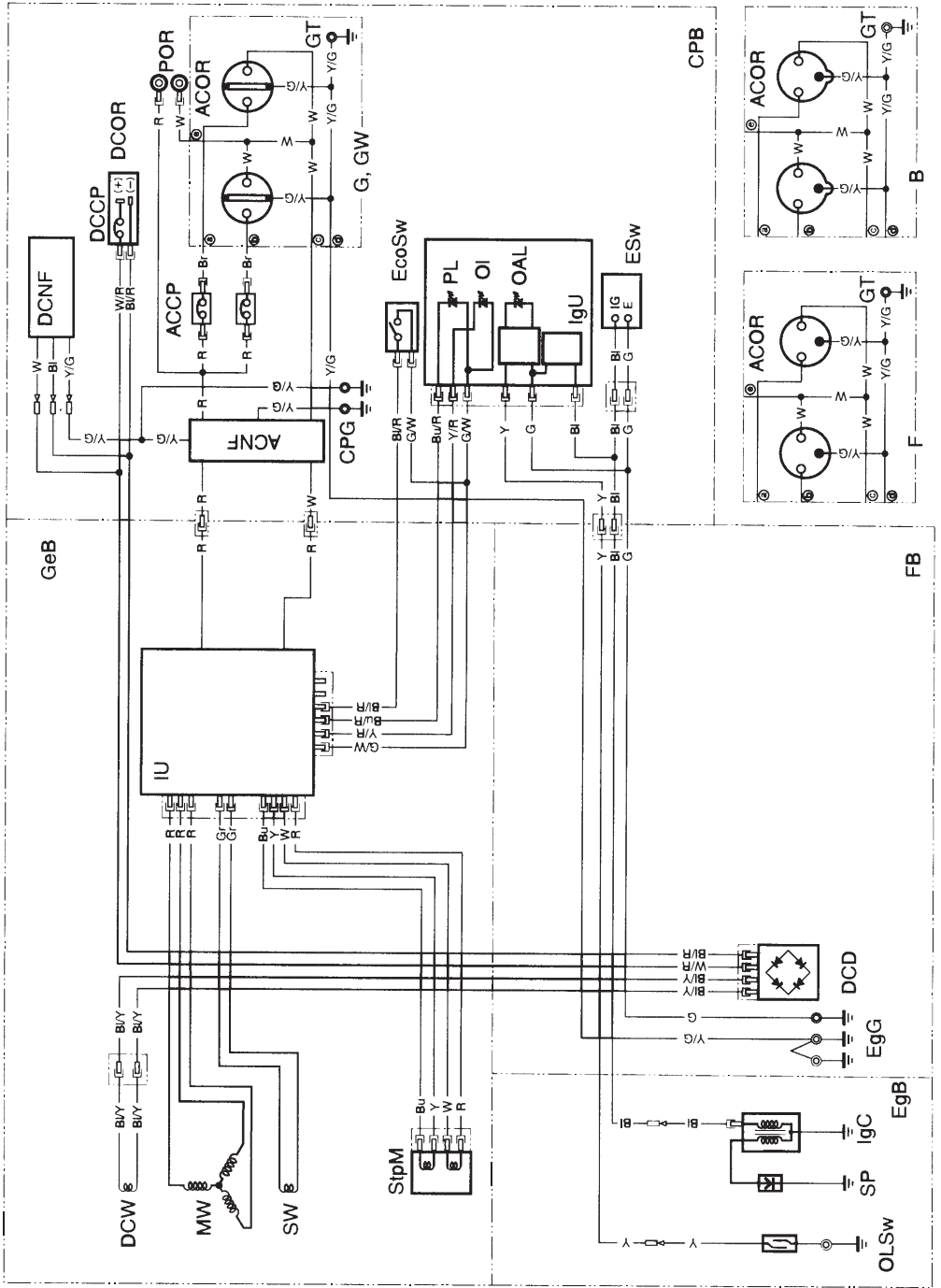


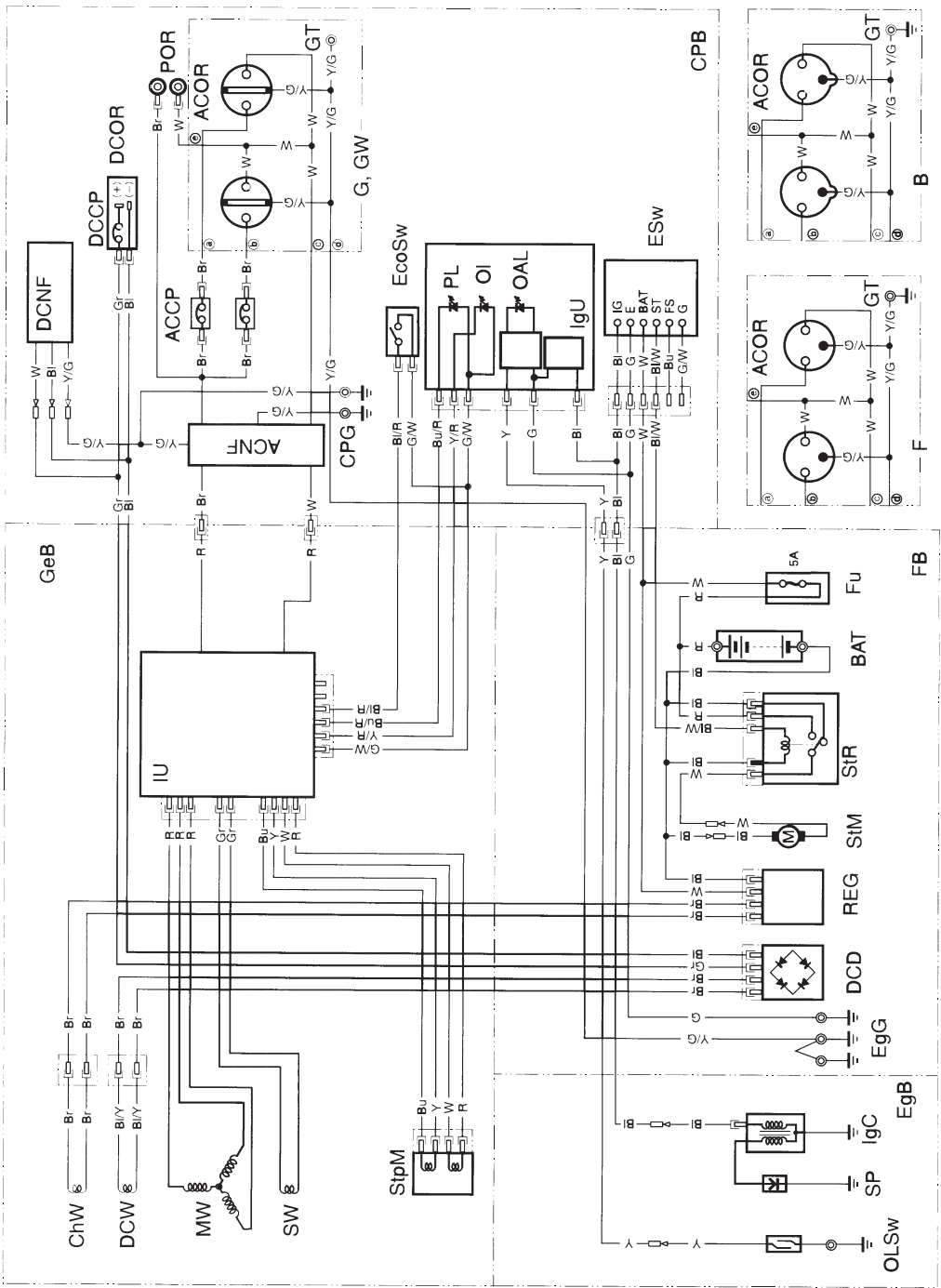
**WIRING DIAGRAM**

**SCHÉMA DE CABLAGE**

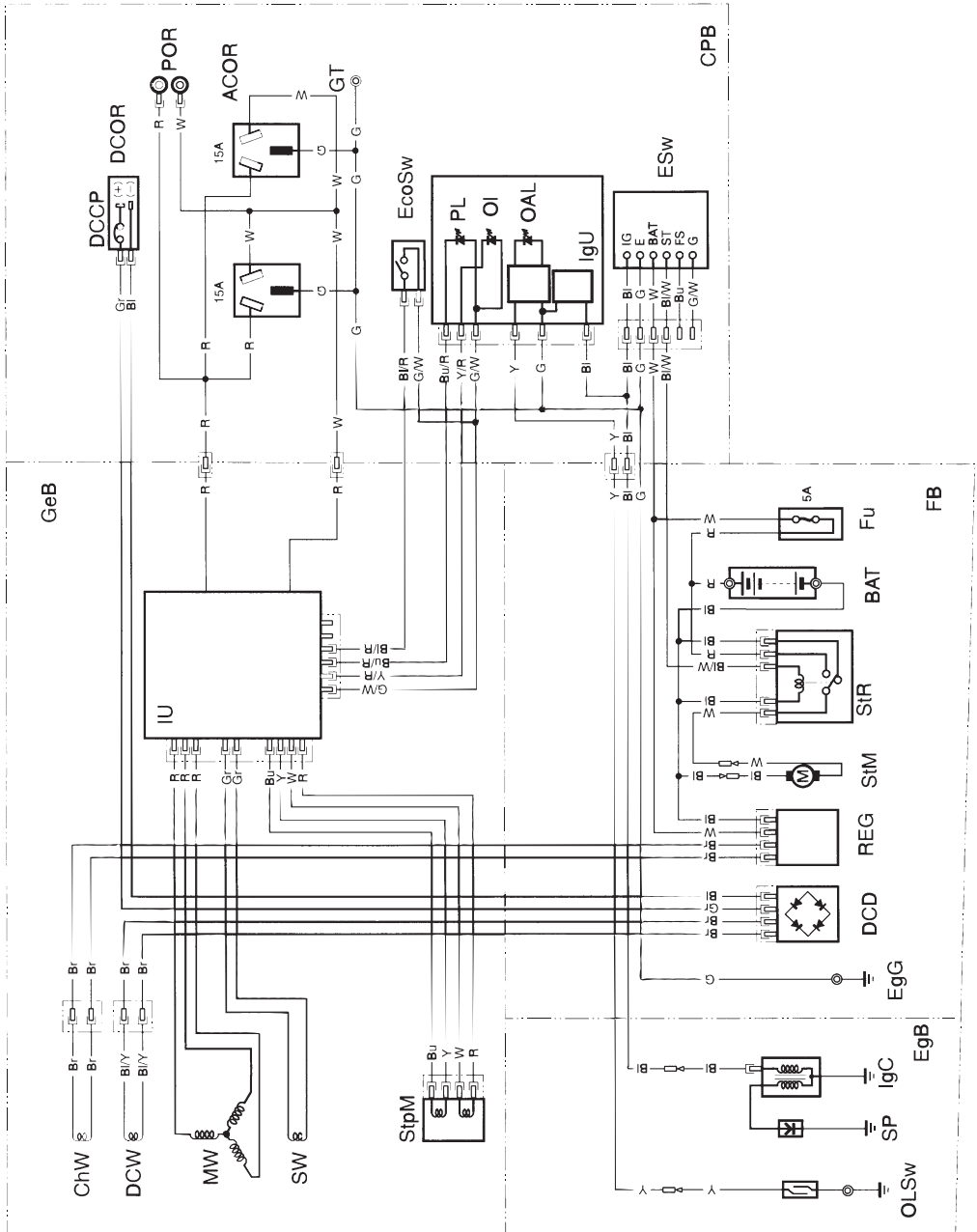
**SCHALTPLAN**

**DIAGRAMA DE CONEXIONES**









## **MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES**

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

## **ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda**

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

## **ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER**

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

## **DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda**

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

## AUSTRIA

### Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

## BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

### Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ [honda.baltic@honda.eu.com](mailto:honda.baltic@honda.eu.com)

## BELGIUM

### Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ [BH\\_PE@HONDA-EU.COM](mailto:BH_PE@HONDA-EU.COM)

## BULGARIA

### Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ [honda@kirov.net](mailto:honda@kirov.net)

## CROATIA

### Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete – Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ [jure@hongoldonia.hr](mailto:jure@hongoldonia.hr)

## CYPRUS

### Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : + 357 22 715 300

Fax : + 357 22 715 400

## CZECH REPUBLIC

### BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

## DENMARK

### Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

## FINLAND

### OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

## FRANCE

### Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ [espaceclient@honda-eu.com](mailto:espaceclient@honda-eu.com)

## GERMANY

### Honda Motor Europe (North)

#### GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8309-0

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ [info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)

## GREECE

### General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ [info@saracakis.gr](mailto:info@saracakis.gr)

## HUNGARY

**Motor Pedo Co., Ltd.**

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ [info@hondakisgepek.hu](mailto:info@hondakisgepek.hu)

## ICELAND

**Bernhard ehf.**

Vatnagardar 24-26

104 Reykjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

## IRELAND

**Two Wheels Ltd**

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ [Service@hondaireland.ie](mailto:Service@hondaireland.ie)

## ITALY

**Honda Italia Industriale S.p.A.**

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

[info.power@honda-eu.com](mailto:info.power@honda-eu.com)

## MALTA

**The Associated Motors**

**Company Ltd.**

New Street in San Gwakkın Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

## NETHERLANDS

**Honda Motor Europe (North)**

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

## NORWAY

**Berema AS**

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ [berema@berema.no](mailto:berema@berema.no)

## POLAND

**Aries Power Equipment Sp. z o.o.**

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ [info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

## PORTUGAL

**Honda Portugal, S.A.**

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ [honda.produtos@honda-eu.com](mailto:honda.produtos@honda-eu.com)

## REPUBLIC OF BELARUS

**Scanlink Ltd.**

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

## ROMANIA

**Hit Power Motor Srl**

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ [hit\\_power@honda.ro](mailto:hit_power@honda.ro)

## RUSSIA

**Honda Motor RUS LLC**

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ [postoffice@honda.co.ru](mailto:postoffice@honda.co.ru)

## **SERBIA & MONTENEGRO**

**Bazis Grupa d.o.o.**

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

## **SLOVAKIA REPUBLIC**

**Honda Slovakia, spol. s r.o.**

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

## **SLOVENIA**

**AS Domzale Moto Center D.O.O.**

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

## **SPAIN & Las Palmas province**

(Canary Islands)

**Greens Power Products, S.L.**

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

## **Tenerife province**

(Canary Islands)

**Automocion Canarias S.A.**

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : + 34 (922) 620 617

Fax : + 34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ [ventas@aucasa.com](mailto:ventas@aucasa.com)

✉ [taller@aucasa.com](mailto:taller@aucasa.com)

## **SWEDEN**

**Honda Nordic AB**

Box 50583 - Västkustvägen 17

20215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

## **SWITZERLAND**

**Honda Suisse S.A.**

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

## **TURKEY**

**Anadolu Motor Uretim ve**

**Pazarlama AS**

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

## **UKRAINE**

**Honda Ukraine LLC**

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ [CR@honda.ua](mailto:CR@honda.ua)

## **UNITED KINGDOM**

**Honda (UK) Power Equipment**

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

## **AUSTRALIA**

**Honda Australia Motorcycle and**

**Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

**"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE**  
**"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES**  
**"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT**  
**DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"**  
**DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"**

**EC Declaration of Conformity**

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
  - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
  - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination:                   Generating sets  
b) Function:                                   producing electrical power

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.  
2-1-1 Minamiaoyama  
Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office  
Wijngaardveld 1 (Noord V),  
9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
	EN 12601:2001

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A):                   \*1  
b) Guaranteed sound power dB(A):               \*1  
c) Noise parameter:                                   \*1  
d) Conformity assessment procedure:           ANNEX VI  
e) Notified body:                                   VINCOTTE Environment  
Jan Olieslagerslaan 35  
B-1800 Vilvoorde BELGIUM

8. Done at:

9. Date:

Aalst , BELGIUM

\_\_\_\_\_  
Piet Renneboog  
Homologation Manager  
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

\*1: see specification page.  
\*1: voir page de spécifications  
\*1: Siehe Spezifikationen-Seite

\*1: consulte la página de las especificaciones  
\*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

<p><b>Français. (French)</b> Déclaration CE de Conformité 1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments 2. Description de la machine a) Denomination générique : Générateur b) Fonction : produire du courant électrique c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé 5. Référence aux normes harmonisées 6. Autres normes et spécifications 7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 8. Fait à 9. Date</p>	<p><b>Italiano (Italian)</b> Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE 2. Descrizione della macchina a) Denominazione generica : Generatore b) Funzione : Produzione di energia elettrica c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante Autorizzato 5. Riferimento agli standard armonizzati 6. Altri standard o specifiche 7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 8. Fatto a 9. Data</p>	<p><b>Deutsch (German)</b> EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG 2. Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung : Stromerzeuger b) Funktion : Strom produzieren c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtiger 5. Verweis auf harmonisierte Normen 6. Andere Normen oder Spezifikationen 7. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 8. Ort 9. Datum</p>
<p><b>Nederlands (Dutch)</b> EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemisatie (openlucht) 2. Beschrijving van de machine a) Algemene benaming : Generator b) Functie : elektriciteit produceren c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant 5. Refereert naar geharmoniseerde normen 6. Andere normen of specificaties 7. Geluidsemisierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparemeter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 8. Plaats 9. Datum</p>	<p><b>Dansk (Danish)</b> EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLGENDE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE : Generator b) ANVENDELSE : Produktion af elektricitet c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT 5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER 7. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDEDRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 8. STED 9. DATO</p>	<p><b>Ελληνικά (Greek)</b> ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης 1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ,Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. 2. Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία : Ηλεκτοπαραγωγό ζεύγος b) Λειτουργία : για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος 5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές 7. Οδηγία επίπεδο θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p><b>Svenska (Swedish)</b> EG-försäkran om överensstämmelse 1. Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt : * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus 2. Maskinbeskrivning a) Allmän benämning : Elverk b) Funktion : producera el c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant 5. referens till överensstämmande standarder 6. Andra standarder eller specifikationer 7. Direktiv för buller utomhus a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ 8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p><b>Español (Spanish)</b> Declaración de Conformidad CE 1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior 2. Descripción de la máquina a) Denominación genérica : Generador b) Función : Producción de electricidad c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado 5. Referencia de los estándares armonizados 6. Otros estándar o especificaciones 7. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p><b>Română (Romanian)</b> CE-Declaratie de Conformitate 1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis 2. Descrierea echipamentului a) Denumire generica : Motogenerator electric b) Domeniu de utilizare : generarea energiei electrice c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentantul Autorizat 5. Referinta la standardele armonizate 6. Alte standarde sau norme 7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari 8. Emitita la 9. Data</p>

<p><b>Português ( Portuguese )</b>  Declaração CE de Conformidade  1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da:  * Directiva 2006/42/CE de máquina  * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética  * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior  2. Descrição da máquina  a) Denominação genérica : Gerador  b) Função : produção de energia eléctrica  c) Marca d) Tipo  e) Número de série  3. Fabricante  4. Mandatário  5. Referência a normas harmonizadas  6. Outras normas ou especificações  7. Directiva de ruído exterior  a) Potência sonora medida  b) Potência sonora garantida  c) Parametro de ruído  d) Procedimento de avaliação da conformidade  e) Organismo notificado  8. Feito em 9. Data</p>	<p><b>Polski ( Polish )</b>  Deklaracja zgodności WE  1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiedzialne postanowienia:  * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE  * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE  * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE  2. Opis urządzenia  a) Ogólne określenie : Agregat prądowórczy  b) Funkcja : produkcja energii elektrycznej  c) Nazwa handlowa d) Typ  e) Numery seryjne  3. Producent  4. Upoważniony Przedstawiciel  5. Zastosowane normy zharmonizowane  6. Pozostałe normy i przepisy  7. Dyrektywa Hałasowa  a) Zmierzony poziom mocy akustycznej  b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej  c) Wartość hałasu  d) Procedura oceny zgodności  e) Jednostka notyfikowana  8. Miejsce 9. Data</p>	<p><b>Suomi / Suomen kieli (Finnish)</b>  EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog vakuuttaa valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä:  * Konedirektiivi 2006/42/EY  * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus  * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu  2. TUOTTEEN KUVAUUS  a) Yleisarvomäärä : Aggregaatti  b) Toiminto : sähköntuottaminen  c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI  e) SARJANUMERO  3. VALMISTAJA  4. VALMISTAJAN EDUSTAJAN  5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDIIN  6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT  7. Ympäristön meludirektiivi  a) Mitattu melutaso  b) Todenmukainen melutaso  c) Melu parametrit  d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä  e) Tiedonantoelin  8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>
<p><b>Magyar ( Hungarian )</b>  EK-megfelelőségi nyilatkozata  1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általam gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:  * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre  * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfeleléségre  * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre  2. A gép leírása  a) Általános megnevezés : Áramfejlesztő  b) Funkció : elektromos áram előállítás  c) Kereskedelmi név d) Típus  e) Sorozatszám  3. Gyártó  4. Jogosult képviselő  5. Hivatkozással a szabványokra  6. Más előírások, megjegyzések  7. Kültéri zajszint Direktíva  a) Mért hangerő  b) Szavatolt hangerő  c) Zajszint paraméter  d) Megfelelőségi becslési eljárás  e) Kijelölt szervezet  8. Keltezés helye 9. Keltezés ideje</p>	<p><b>Cestina (Czech)</b>  ES – Prohlášení o shodě  1. Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření:  * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení  * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické compatibility  * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití  2. Popis zařízení  a) Všeobecné označení : Elektrocentrála  b) Funkce : Výroba elektrické energie  c) Obchodní název d) Typ  e) Výrobní číslo  3. Výrobce  4. Autorizovaná osoba  5. Odkazy na harmonizované normy  6. Ostatní použité normy a specifikace  7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití  a) Naměřený akustický výkon  b) Garantovaný akustický výkon  c) Parametr hluku  d) Způsob posouzení shody  e) Notifikovaná osoba  8. Podepsáno v 9. Datum</p>	<p><b>Latviešu (Latvian)</b>  EK atbilstības deklarācija  1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētais pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadajām:  * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām  * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību  * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē  2. Iekārtas apraksts  a) Vispārējais nosaukums : Ģenerators iekārta  b) Funkcija : elektriskās strāvas ražošana  c) Komerccosaukums d) Tips  e) Sērijas numurs  3. Ražotājs  4. Autorizētais pārstāvis  5. Atsauce uz saskaņotajiem standartiem  6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas  7. Ārējo trokšņu Direktīva  a) Izmērītā trokšņa lielums  b) Pieļaujama trokšņa lielums  c) Trokšņa parametri  d) Atbilstības vērtējuma procedūra  e) Informētā iestāde  8. Vieta 9. Datums</p>
<p><b>Slovenčina (Slovak)</b>  ES vyhlásenie o zhode  1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami:  * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia)  * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita)  * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)  2. Popis stroja  a) Druhové označenie : Elektrocentrála  b) Funkcia : Výroba elektrického napätia  c) Obchodný názov d) Typ  e) Výrobné číslo  3. Výrobca  4. Autorizovaný zástupca  5. Referencia k harmonizovaným štandardom  6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie  7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve  a) Nameraná hladina akustického výkonu  b) Zaručená hladina akustického výkonu  c) Rozmer  d) Procedúra posudzovania zhody  e) Notifikovaná osoba  8. Miesto 9. Dátum</p>	<p><b>Eesti (Estonian)</b>  EÜ vastavusdeklaratsioon  1. Käesolevaga kinnitab allkirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevat direktiivide sätetele:  * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ  * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ  * Välismüra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ  2. Seadmete kirjeldus  a) Üldnimetus : Generaator  b) Funktsioon : elektrienergia tootmine  c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp  e) Seerianumber  3. Tootja  4. Volitatud esindaja  5. Viide ühtlustatud standarditele  6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid  7. Välismüra direktiiv  a) Mõõdetud helivõimsuse tase  b) Lubatud helivõimsuse tase  c) Müra parameeter  d) Vastavushindamismenetlus  e) Teavitatud asutus  8. Koht 9. Kuupäev</p>	<p><b>Slovensčina (Slovenian)</b>  ES izjava o skladnosti  1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:  * Direktiva 2006/42/ES o strojih  * Direktiva2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti  * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti  2. Opis naprave  a) Vrsta stroja : Agregat za proizvodnjo el. energije  b) Funkcija : proizvodnja električne energije  c) Trgovski naziv d) Tip  e) Serijska številka  3. Proizvajalec  4. Pooblaščen predstavnik  5. Upoštevanji harmonizirani standardi  6. Ostali standardi ali specifikacij  7. Direktiva o hrupnosti  a) Izmerjena zvočna moč  b) Garantirana zvočna moč  c) Parameter  d) Postopek  e) Postopek opravil  8. Kraj 9. Datum</p>



<p><b>Lietuvių kalba (Lithuanian)</b>  <b>EB atitikties deklaracija</b>  1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas:  * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB  * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB  * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB  2. Prietaiso aprašymas  a) Bendras pavadinimas : Generatorius  b) Funkcija : elektros energijos gaminimas  c) Komercinis pavadinimas d) Tipas  e) Serijos numeris  3. Gamintojas  4. Įgaliotasis atstovas  5. Nuorodos į suderintus standartus  6. Kiti standartai ir specifikacija  7. Triukšmo lauke direktyva  a) Išmatuotas garso galingumo lygis  b) Garantuojamas garso galingumo lygis  c) Triukšmo parametras  d) Tipas  e) Registruota įstaiga  8. Vieta 9. Data</p>	<p><b>Български (Bulgarian)</b>  <b>ЕО декларация за съответствие</b>  1. Долуподписаният Пайът Ренебуг, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:  * Директива 2006/42/ЕО относно машините  * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост  Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите  2. Описание на машините  a) Общо наименование : Генераторен комплект  b) Функция : производство на електроенергия  c) Търговско наименование d) Тип  e) Серийен номер  3. Производител  4. Упълномощен представител  5. Съответствие с хармонизирани стандарти  6. Други стандарти или спецификации  7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите  a) Измерена звукова мощност  b) Гарантирана звукова мощност  c) Параметърът шум  d) Процедурата за оценка на съответствието  e) Нотифициран орган  8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p><b>Norsk (Norwegian)</b>  <b>EF- Samsvarserkl-ring</b>  1. Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter.  * Maskindirektivet 2006/42/EF  * Direktiv EMC: 2004/108/EF  Elektromagnetisk kompatibilitet  * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF  2. Beskrivelse av produkt  a) Felles benevnelse : Generator  b) Funksjon : Produsere strøm  c) Handelsnavn d) Type  e) Serienummer  3. Produsent  4. Autorisert representant  5. Referanse til harmoniserte standarder  6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner  7. Utendørs direktiv får støy  a) Målt støy  b) Maks støy  c) Konstant støy  d) Verdi vurderings prosedyre  e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog  8. Sted 9. Data</p>
<p><b>Türk (Turkish)</b>  <b>AT Uygunluk Beyanı</b>  1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, Yetkili Temsilci olarak aşağıda tarif edilen makinanın, şu yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygunluğunu beyan eder:  * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT  * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT  * Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT  2. Makinanın tanımı  a) Jenerik adlandırması : Jeneratör grubu  b) İşlevi : Elektrik gücü üretimi  c) Ticari adı d) Tipi  e) Seri numarası  3. İmalatçı  4. Yetkili Temsilci  5. Uyumlaştırılmış standartlara atfı  6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar  7. Açık alan gürültü Yönetmeliği  a) Ölçülen ses gücü  b) Garanti edilen ses gücü  c) Gürültü parametresi  d) Uygunluk değerlendirme prosedürü  e) Onaylanmış kuruluş  8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p><b>Íslenska (Icelandic)</b>  <b>EB-Samræmisýfirlýsing</b>  1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokkka, svo sem  *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB  *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB  *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB  2. Lýsing á vélbúnaði  a) Flokkur : Rafstöðvar  b) Virkni : Framleiðsla á rafmagni  c) Nafn d) Tegund  e) Serial númer  3. Framleiðandi  4. Löggildir aðilar  5. Tilvisun um heildar staðal  6. Aðrir staðlar eða sérstöður  7. Leiðbeiningar um hávaðamengun  a) Mældur hávaða styrkur  b) Staðfestur hávaða styrkur  c) Hávaða breytileiki  d) Staðfesting á gæðastöðlum  e) Merkingar  8. Gert hjá 9. Dagsetning</p>	

# HONDA

The Power of Dreams

36ZT7711  
00X36-ZT7-7111

© Honda Motor Co., Ltd. 2009  
 英 仏 独 西 〇 (HC) 1000.2011.01  
Printed in Japan